



LA HAINE : Nous disons NON !

DE HAAT : Wij zeggen NEEN !

الكرهية نقول لا !

KINE : HAYIR diyoruz !

השנאה . אומרים לא !

**SE CONNAÎTRE,
SE RESPECTER ET ÊTRE RESPECTÉ**

**ELKAAR KENNEN EN DOOR
ELKAAR GERESPECTEERD WORDEN**

**Osez et lancez-vous dans
des projets 3.0**

p. 3

**Aarzel niet en stap in
een 3.0-project**

p. 3

**Renover sa façade? Oui,
mais pas n'importe comment.**

p. 6

**Uw gevel vernieuwen?
Ja, maar niet om het even hoe.**

p. 6



La haine, je dis non, nous disons non, vous dites non

Impossible aujourd'hui de faire un éditorial ou la « Une » de notre journal sur un autre sujet que celui qui nous préoccupe tous pour le moment : le bien vivre ensemble. p. 3

Ik zeg nee, wij zeggen nee, jullie zeggen nee tegen haat

Vandaag kunnen we geen edito of voorpaginaverhaal schrijven over een ander onderwerp dan wat ons momenteel het meest bezighoudt: goed samenleven. p. 3



[UN SCHAEARBEEKOIS À L'HONNEUR]

Jali, The Voice of Schaerbeek

Coach et jury dans « The Voice Belgique », le Schaerbeekois Jali fait une entrée remarquée dans la célèbre émission de télé-crochet. Ce jeune auteur-interprète de 26 ans est parmi les têtes de proue de la nouvelle scène belge. Son premier album « Des jours et des lunes » a connu un succès retentissant notamment avec son single « Española » en 2011.

Lors de la préparation de son nouvel album, la rédaction du Schaerbeek Info a rencontré Jali dans les studios d'AreMusic. C'est dans une ambiance décontractée qu'a eu lieu l'interview.



“ D'un point de vue musical, j'ai essayé de faire évoluer ce que j'avais réussi à faire sur le premier album. ”

Depuis plus d'un an à présent, vous avez posé vos bagages dans le quartier Dailly. Qu'est-ce qui vous a poussé à vous installer à Schaerbeek?

Avant d'habiter Schaerbeek, j'étais à Woluwé-Saint-Pierre, du côté de Stockel. Je rencontrais pas mal de difficultés lors de mes déplacements. Cela me prenait trop de temps. Lorsqu'un ami a décidé de quitter son bel appartement à Schaerbeek, je n'ai pas hésité. Le quartier Dailly me plaît beaucoup et d'un point de vue de la mobilité, on est au centre de tout; du centre-ville où j'ai souvent mes activités et de l'autoroute aussi. Mon regret, c'est de ne pas avoir le temps de mieux profiter de la vie de quartier. Par exemple, j'ai déjà été plusieurs fois au marché des Chasseurs Ardennais. Mais hélas pas suffisamment. Je le rate souvent à cause de mon rythme de vie totalement décalé.

Nous avons d'ailleurs entendu parler de vos talents de cuisinier...

(Rires). Eh bien, vous savez, j'aime aussi la place Dailly parce qu'on peut manger de tout à toute heure. J'avoue, je suis un piètre cuisinier... Mais là, j'ai tout ce que je veux manger à proximité de chez moi. C'est superbe pour les gens comme moi qui ne savent pas cuisiner. Donc aujourd'hui, je peux dire que je mange autre chose que des frites. (Rires).

Votre second album sortira prochainement, trois ans après le premier...

Tout d'abord, pour ce nouvel album, je travaille dans les studios d'AreMusic. Il s'agit d'un label indépendant belge dans lequel j'ai démarré avant de signer chez Barclay. Etant donné qu'AreMusic est toujours mon éditeur, je travaille dans ses studios où je passe les trois-quarts de mon temps. On finit par se sentir comme chez soi. L'avantage, c'est que je suis moins pressé, même si j'avoue que ça retarde un peu les finitions. (Rires).

Pour ce deuxième album, comme pour le précédent, je continue d'écrire mes textes, mais il est vrai qu'en termes de compositions musicales, il y aura quelques collaborations, comme par exemple celle avec Mark Daumail du groupe Cocoon.



Quelle est votre évolution musicale?

Ce nouvel album est assez différent du premier. D'un point de vue musical, j'ai essayé de faire évoluer ce que j'avais réussi à faire sur le premier album. Dans le sens où, je voulais que l'on sente que j'avais grandi et appris. Et c'est notamment en termes d'arrangements musicaux que cela se ressent. Il y a une touche moderne, parfois avec une tendance électro sur certains morceaux. C'est donc toujours moi, mais un moi différent.

Et à présent, vous voilà coach dans The Voice!

Oui, un jour j'ai tout simplement reçu un appel de la production de The Voice. Les membres de l'ancien jury avaient décidé d'arrêter pour la plupart et je pense que la prod' cherchait quelqu'un pour représenter la nouvelle scène belge. J'ai directement dit oui! En plus de la lumière qu'offre cette émission sur mon travail, je fais partie de la génération qui a grandi avec les émissions de télé-crochet et on s'est tous imaginé à un moment donné dans la chaise rouge du gars qui appuie sur le bouton. J'étais assez fier que l'on fasse appel à moi et que l'on me fasse confiance pour endosser le rôle de coach. Je pense que je vais en surprendre plus d'un...

Voilà une belle promesse que nous fait Jali. La nouvelle saison de The Voice est diffusée sur la Une. Le nouveau single « Pars » de Jali est déjà disponible.



La haine, je dis non, nous disons non, vous dites non

Impossible aujourd'hui de faire un éditorial ou la « Une » de notre journal sur un autre sujet que celui qui nous préoccupe tous pour le moment : le bien vivre ensemble.

Schaerbeek continue à avancer, à se rénover. Les chiffres de la police sont bons, le budget est en boni, des écoles et des crèches s'ouvrent... Tout cela est vrai mais aujourd'hui, l'actualité nous submerge : Paris, Verviers, des menaces ici, des prédicateurs ou des orateurs de mauvaise foi là, une presse aux abois, des manifestations culturelles annulées, des hommes en armes dans la ville, la peur... oui, la peur. Et ce débalage incessant de choses négatives, sources de tensions, ne semble pas connaître de fin ni même surtout de contre-exemples, de contre-discours.

Et pourtant, la haine, le fanatisme et l'aveuglement de l'un ou l'autre ne doivent pas occulter notre volonté de vivre ensemble. Ici, à Schaerbeek, nous éprouvons le besoin de vivre ensemble et nous avons accompli des avancées incroyables en la matière. Schaerbeek n'est pas un laboratoire, c'est la vie réelle et quotidienne de plus de 130.000 habitants, de plus de 150 nationalités ou « origines » différentes, ce sont des écoles et des crèches foisonnantes d'enfants, des fêtes de rue et de quartier, des espaces de proximité dédiés à une multitude d'associations sociales, culturelles, culturelles, à d'innombrables bénévoles... Il ne faut pas être naïf, et le dialogue, l'ouverture, le respect doivent se construire tous les jours sans discontinuer, sans relâche. Mais ces hommes et ces femmes, ces citoyens vivent. Le plus souvent ensemble. Et la haine n'est pas à nos portes car à la haine, nous disons non.



Ik zeg nee, wij zeggen nee, jullie zeggen nee tegen haat

Vandaag kunnen we geen edito of voorpaginaverhaal schrijven over een ander onderwerp dan wat ons momenteel het meest bezighoudt: goed samenleven.

Schaerbeek continue à avancer, à se rénover. Schaerbeek blijft vooruitgaan en vernieuwen. De politiecijfers zijn goed, de begroting is positief, er worden scholen en kinderdagverblijven geopend... En toch is het de actualiteit die ons vandaag in de ban houdt: Parijs, Verviers, bedreigingen aan de ene kant, predikanten en sprekers van slechte wil aan de andere kant, de pers die in het nauw gedreven is, culturele manifestaties die geannuleerd worden, soldaten in de stad, angst... Ja, angst. En aan die aanhoudende stroom negatieve gebeurtenissen, die tot spanningen leiden, lijkt maar geen einde te komen en niemand lijkt een tegenwicht te kunnen bieden.

Toch mogen haat, fanatisme en verblindings het samenleven niet in de weg staan. Hier in Schaerbeek willen we samenleven en boeken we wat dat betreft al grote vooruitgang. Schaerbeek is geen laboratorium. Het is de plek waar zich het dagelijkse leven afspeelt van meer dan 130.000 inwoners met meer dan 150 verschillende nationaliteiten en achtergronden, in drukbezochte scholen en kinderdagverblijven, tijdens straat- en wijkfeesten, in wijkruimtes voor de vele sociale, culturele, godsdienstige verenigingen met hun vele vrijwilligers... We mogen niet naïef zijn: aan dialoog, openheid en respect moet elke dag onafgebroken worden gewerkt. Maar al die mannen en vrouwen, al die inwoners leven. In de meeste gevallen leven ze samen. En haat laten we niet toe, tegen haat zeggen wij nee.

Bourgmestre / Burgemeester

[ECONOMIE]

Osez et lancez-vous dans des projets 3.0

Stimuler l'emploi c'est aussi soutenir des projets novateurs et tournés vers les technologies futures. Le M-Village de Schaerbeek accueille actuellement une nouvelle startup dans ses locaux, la MK Communications. Spécialisée dans l'affichage dynamique (digital signage, en anglais), c'est tournée vers l'avenir qu'avance son fondateur, Marco Davi.

UNE TECHNOLOGIE D'AVANT-GARDE

Créée en juillet 2014, la MK communications propose à ses clients de développer de A à Z son affichage dynamique. De quoi parle-t-on? Le digital signage est un outil de communication qui permet de diffuser des informations dans les lieux publics sur un écran, un mur d'écrans ou par vidéo-projection. « Et les possibilités sont infinies! » s'enthousiasme Marco Davi. Il a des idées à profusion. « Imaginez la vitrine d'une agence immobilière. Au lieu de son simple affichage avec des offres proposées sur papier A4, nous pouvons rendre cette vitrine tactile et interactive. Des vidéos pourraient y être insérées, les intéressés pourraient introduire leurs données, etc. Ce modèle pourrait être transposable aux agences de voyages, d'intérêt, etc. C'est une technologie de pointe, à l'avant-garde et dont le marché est en pleine expansion ».

« Le M-Village Brussels soutient les startups qui insufflent un nouveau dynamisme dans notre économie » se félicite Etienne Noël, Echevin de l'Economie.

INVESTIR ET SOUTENIR

C'est dans le cadre de la mise en œuvre du Plan Economie-Emploi que la startup MK Communications a bénéficié de plusieurs soutiens à sa création. Jeune entreprise multimédia, elle a pu voir le jour grâce au prêt starter «Boost Me» du GELS (Guichet d'Economie Locale de Schaerbeek) et bénéficie d'un accompagnement. Ces aides sont octroyées après analyse du dossier soumis à la filiale Brupart nouvellement créée de la S.R.I.B (Société régionale d'investissement de Bruxelles).

Info

➤ **MK Communications sprl**
Rue des Palais, 44 (Bureau 217)
☎ 02/290.28.20
☎ 0472/25.36.76
🌐 www.mkcommunications.eu

➤ GELS

☎ 02/215.73.29
🌐 www.economielocale.org

➤ M-Village

☎ 02/211.33.75
@ abrosse@mvillage.be



“M-Village Brussels ondersteunt startups die onze economie nieuw leven inblazen”, zegt Etienne Noël, schepen van Economie, verheugd

[ECONOMIE]

Aarzel niet en stap in een 3.0-project

De werkgelegenheid stimuleren is ook het ondersteunen van vernieuwende projecten rond toekomstige technologieën. M-Village in Schaerbeek biedt momenteel onderdak aan een nieuwe startup, MK Communications. Het bedrijf, dat gespecialiseerd is in digital signage, werd opgericht door Marco Davi, die een zeer toekomstgerichte visie heeft.

SPITSTECHNOLOGIE

MK Communications bestaat sinds juli 2014 en ontwikkelt digital signage van A tot Z voor zijn klanten. Wat is het? Digital signage is een communicatiemiddel om op openbare plaatsen informatie te verspreiden op een scherm, een muur van schermen of met behulp van video-projectie. “En de mogelijkheden zijn eindeloos!”, aldus een enthousiaste Marco Davi. Hij heeft ideeën in over-

vloed. “Beeldt u zich de etalage van een vastgoedkantoor in. In plaats van de gewone aankondigingen op A4-papier kunnen wij deze etalage tastbaar en interactief maken. Er kunnen video's worden afgespeeld, geïnteresseerden kunnen hun gegevens achterlaten enz. Dit model zou ook kunnen worden gebruikt bij reisagentschappen, uitzendkantoren enz. Het is spitstechnologie met een steeds groter wordende markt.”

INVESTEREN EN ONDERSTEUNEN

In het kader van de uitvoering van het Plan Economie-Werkgelegenheid kreeg de startup MK Communications bij de oprichting heel wat steun. Het jonge multimedia-bedrijf kon zich lanceren dankzij de starterslening “Boost Me” van het Loket Lokale Economie van Schaerbeek en wordt daarbij begeleid. Die steun wordt toegekend na analyse van het dossier ingediend bij Brupart, de nieuwe dochtermaatschappij van de G.I.M.B. (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel).

Info

➤ **MK Communications sprl**
Paleizenstraat 44 (bureau 217)
☎ 02 290 28 20
☎ 0472 25 36 76
🌐 www.mkcommunications.eu

➤ Loket Lokale Economie van Schaerbeek

☎ 02 215 73 29
🌐 www.economielocale.org

➤ M-Village

☎ 02 211 33 75
@ abrosse@mvillage.be

CROIX-ROUGE 
de Belgique

La Croix-Rouge de Schaerbeek recherche des volontaires pour plusieurs postes :

- Vendeur dans la vesti-boutique, rue Anatole France, 31.
- Vous êtes disponibles pour l'écoute auprès des patients, gérer la boutique ambulante, leur distribuer des journaux et revues le matin, venez nous rejoindre à l'hôpital Brugmann site Schaerbeek-Brien.

**Intéressé(e)?
REJOIGNEZ-NOUS !**

Croix-Rouge de Belgique
Section de Schaerbeek
Contactez le 02/215.43.96

[URBANISME]

Schaerbeek, commune verte, y compris vue d'en haut

Les jardins suspendus de Schaerbeek

Avec ses 70 ha d'espaces verts et près de 5.000 alignements d'arbres répartis sur l'ensemble de son territoire, Schaerbeek est l'une des communes les plus vertes de la région bruxelloise. Et si l'on poursuivait notre effort en végétalisant les toits schaarbeekoïses?

LES AVANTAGES D'UNE TOITURE VERTE OU VÉGÉTALE

Pour l'habitant et le bâtiment, un toit vert a notamment pour avantage un pouvoir d'isolation thermique et acoustique. À cela s'ajoute un rôle de protection de la membrane d'étanchéité du toit sans oublier sa résistance au feu.

De plus, la multiplication des toitures vertes améliore grandement la qualité de vie urbaine: purification de l'eau et de l'air, régulation des températures extérieures, rétention des eaux pluviales s'avèrent être un atout non négligeable qui joue en faveur de la biodiversité.

UN ESPACE VERT AU-DESSUS DE SA TÊTE

Placer une toiture végétale chez soi, cela ne s'improvise pas. Il est donc important de s'assurer que la structure du toit permet une telle réalisation. Faites-vous conseiller

par un architecte et/ou un paysagiste sur le type de toiture verte (extensive ou intensive) à mettre en place ainsi que sur les végétaux.

Notons que la commune conditionne certains permis d'urbanisme en imposant la réalisation d'une toiture verte, tel est le cas par exemple des « nouvelles toitures plates de plus de 20m² » (Règlement Communal d'Urbanisme).

Info sur les primes régionales à la rénovation et à l'énergie

Renovas asbl
Place Colignon, 41 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/215.85.16
🌐 www.renovas.be



[STEDENBOUW]

Schaarbeek, groene gemeente, inclusief bovenaanzicht

De hangende tuinen van Schaarbeek

Met 70 ha groene ruimte en bijna 5.000 laanbomen verspreid over het hele grondgebied is Schaarbeek een van de groenste gemeenten van het Brusselse gewest. En als we nu eens nog een stapje verder zouden gaan en ook de Schaarbeekse daken beplanten?

EEN GROENE RUIMTE BOVEN UW HOOFD

Thuis een groendak installeren gaat niet zomaar. U moet zich ervan vergewissen of de structuur van het dak daarvoor geschikt is. Vraag advies aan een architect en/of landschapsarchitect over het type groendak (extensief of intensief) en de beplanting.

Voor sommige stedenbouwkundige vergunningen neemt de gemeente de voorwaarde op om een groendak te realiseren, zoals bijvoorbeeld voor nieuwe platte daken van meer dan 20 m² (Gemeentelijk Stedenbouwkundig Reglement).

Info over de gewestelijke renovatie- en energiepremies

RenovaS vzw
Colignonplein 41
1030 Schaarbeek
☎ 02 215 85 16
🌐 www.renovas.be

VOORDELEN VAN EEN GROENDAK OF PLANTENDAK

Voor de bewoner en de woning is het thermische en akoestische isolatievermogen van een groendak zeker een voordeel. Daarbij komt nog de bescherming van het dichtheidsmembran van het dak en ook de vuurbestendigheid.

Bovendien verbetert de kwaliteit van het stadsleven sterk wanneer het aantal groendaken toeneemt: door de water- en luchtzuivering, regulering van de buitentemperatuur en regenwaterretentie zijn ze een aanzienlijke troef in het voordeel van de biodiversiteit.

[SANTÉ]

Je mange, donc je malbouffe?

Dans la lutte contre l'obésité, les écoles jouent un rôle déterminant, au même titre que les parents. Le Service de Promotion de la Santé à l'Ecole a établi en 2014 un état des lieux des écoles schaarbeekoïses de maternelle et primaire. L'objectif? Développer des outils pour sensibiliser parents, élèves et écoles à la malbouffe.

C'EST QUOI CE TRUC GRIS ?

Ce truc gris, c'est une fontaine à eau. Présentes dans 14 écoles sur 17, elles sont souvent ignorées par les plus jeunes dont certains n'en connaissent pas l'utilité. À leur crédit, seules 2/3 d'entre elles fonc-

tionnent correctement. Or, dans la lutte contre l'obésité l'action se porte également sur les boissons sucrées ou lights en favorisant l'accès à l'eau. Pour ce faire, un travail de sensibilisation sera mené. Le PSE propose par exemple que dans chaque classe les enfants disposent de leur propre gourde ou gobelet.

RÈGLE D'OR: PRENDRE UN PETIT-DÉJEUNER TOUS LES MATINS

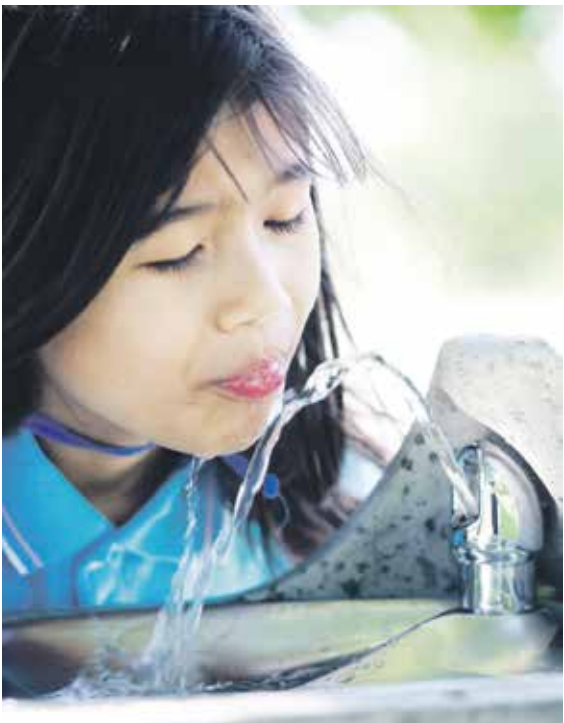
De la redite? Et pourtant! Sauter le petit-déjeuner est très fréquent chez les pré-ados et les ados, alors qu'il y a une corrélation avec la prise de poids. En effet, les jeunes

compensent ce manque avec des collations grasses, riches en sucres, en chocolat, etc. Suite à cet état des lieux, le PSE élabore des projets en collaboration avec les écoles pour lutter contre la malbouffe.

Info

Service de Promotion Santé à l'école (PSE)

- > Rue de Jérusalem, 56
1030 Schaarbeek
☎ 02/215.96.11
- > Av. Louis Bertrand, 31/35
1030 Schaarbeek
☎ 02/216.42.40



©123rf

[GEZONDHEID]

Ik eet junk, dus ik eet?

In de strijd tegen obesitas spelen scholen een belangrijke rol, net als ouders. De Dienst voor Gezondheidsbevordering op School (DGS) maakte in 2014 een balans op van de kleuter- en lagere scholen in Schaarbeek. Doel? Middelen uitwerken om ouders, leerlingen en scholen te sensibiliseren.

WAT IS DAT GRIJZE DING?

Dat grijze ding is een waterfontein. Hoewel ze in 14 van de 17 scholen te vinden zijn, weten de allerjongsten vaak niet dat ze er staan en weten sommigen zelfs niet waarvoor ze dienen. Slechts twee derde ervan werkt correct, dus we kunnen het hen niet kwalijk nemen. In de strijd tegen obesitas dienen echter ook suikerhoudende en lightdranken uit het menu geschrapt te worden door water gemakkelijk ter beschikking te stellen. Hiertoe zal

een sensibiliseringsactie worden gehouden. Zo stelt de DGS voor dat kinderen in elke klas een eigen drinkfles of drinkbeker hebben.

GULDEN REGEL: ELKE OCHTEND ONTBIJTEN

Vallen we in herhaling? En toch ... Jongadolescenten en adolescenten slaan vaak het ontbijt over terwijl er een verband is met gewichtstoename. Jongeren compenseren dat gebrek met snacks die rijk zijn aan vet, suiker, chocolade enz. Naar

aanleiding van die stand van zaken werkt de DGS samen met de scholen projecten uit om de strijd aan te gaan tegen junkfood.

Info

Dienst voor Gezondheidsbevordering op School (DGS)

- > Jeruzalemstraat 56
1030 Schaarbeek
☎ 02 215 96 11
- > Louis Bertrandlaan 31/35
1030 Schaarbeek
☎ 02 216 42 40

[LOGEMENT]

Pour simplifier votre demande de logement

À présent, le Foyer Schaerbeekois (FSH) et l'Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale (ASIS) sont les deux acteurs publics schaerbeekois de gestion de logements. Attention au transfert de candidature vers le FSH, il n'est pas automatique.

QUI FAIT QUOI?

Le Foyer Schaerbeekois gère les logements publics, l'ASIS, quant à elle, les logements privés mis en gestion par leurs propriétaires, ainsi que des logements de transit qui permettent à des familles de trouver une solution provisoire lorsque leur situation sociale l'exige (en collaboration avec la commune et le CPAS). Par ailleurs, en ce qui concerne les logements

en seniories pour les personnes de plus de 65 ans, c'est la commune qui s'en charge.

LE TRANSFERT VERS LE FSH N'EST PAS AUTOMATIQUE

Les locataires des logements communaux voient leurs droits garantis; soit leur bail locatif reste inchangé, soit ils bénéficieront d'un bail social avec les avantages en termes de calcul des loyers qui y sont liés.

Les personnes inscrites sur la liste de candidats locataires de la commune, mais qui ne le sont pas sur la liste du Foyer Schaerbeekois, seront prévenues dans les prochaines semaines. Elles seront informées des conditions qui leur permettraient de demander le transfert de leur candidature sur la liste du FSH et ce, tout en gardant leur ancienneté.

MOINS D'INTERMÉDIAIRES POUR PLUS D'EFFICACITÉ

L'un des objectifs du Plan Logement de Schaerbeek, adopté fin 2013, vise à clarifier le rôle des acteurs publics en charge du logement sur le territoire communal. « L'objectif est de rationaliser la gestion des logements publics à Schaerbeek en simplifiant la vie des demandeurs, en diminuant le nombre d'acteurs publics et en améliorant leur efficacité », rappelle Denis Grimberghs, Echevin du Logement.

Ainsi, depuis le 1^{er} janvier 2015, 177 logements communaux ont été transférés vers le Foyer Schaerbeekois et 15 vers l'Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale. À terme, l'ASIS sera implantée dans les mêmes locaux que le FSH. Une réflexion est d'ores et déjà initiée afin d'unifier les inscriptions et la gestion de leurs listes de candidats locataires. En attendant, elles ne sont plus que deux au lieu de trois.

“ Les locataires des logements communaux voient leurs droits garantis. ”

OÙ S'INSCRIRE POUR OBTENIR UN LOGEMENT PUBLIC À SCHAERBEEK?

Foyer Schaerbeekois (FSH)

Rue de la Consolation, 70 – 1030 Schaerbeek

☎ 02/240.80.40

@ foyerschaerbeekois@fsh.be

🌐 www.foyerschaerbeekois.be

Agence Schaerbeekoise Immobilière Sociale (ASIS)

Rue Charles Gilisquet, 147 – 1030 Schaerbeek

☎ 02/223.72.47

@ info-asis@gmail.com

Seniories communales

☎ 02/244.76.82

@ pramis@schaerbeek.irisnet.be

🌐 www.schaerbeek.be/demarches-administratives/logement



Foyer Schaerbeekois
Schaarbeeke Haard

[HUISVESTING]

Om uw huisvestingsaanvraag te vereenvoudigen

Op dit moment zijn de Schaarbeekse Haard en het Schaarbeeks Sociaal Verhuurkantoor (ASIS) de twee Schaarbeekse openbare spelers voor woningbeheer. Let op: uw kandidatuur wordt niet automatisch naar de FSH overgedragen.

WIE DOET WAT?

De Schaarbeekse Haard staat in voor het beheer van de openbare woningen en het ASIS voor de privéwoningen die door hun eigenaars in beheer gegeven worden. Het ASIS zorgt samen met de gemeente en het OCMW ook voor het beheer van de transitwoningen, die kunnen dienen als voorlopige oplossing voor gezinnen wanneer hun sociale situatie dit vereist. De gemeente houdt zich bezig met de seniorenwoningen voor mensen ouder dan 65.

DE OVERDRACHT NAAR DE FSH GEBEURT NIET AUTOMATISCH

De rechten van de huurders van gemeentelijke woningen blijven

gewaarborgd; hun huurovereenkomst blijft onveranderd of ze krijgen een sociale huurovereenkomst met de voordelen van de daaraan gekoppelde huurberekeningen.

De mensen die ingeschreven staan op de lijst van kandidaat-huurders van de gemeente, maar niet op de lijst van de Schaarbeekse Haard zullen de komende weken geïnformeerd worden over de voorwaarden om de overdracht aan te vragen van hun kandidatuur naar de lijst van de FSH en dit met behoud van hun anciënniteit. Deze overdracht gebeurt niet automatisch; De kandidaat-huurders zullen een formulier krijgen om in te vullen.

MINDER TUSSENPERSONEN VOOR MEER DOELTREFFENDHEID

Een van de doelstellingen van het Huisvestingsplan van Schaarbeek, dat eind 2013 werd goedgekeurd, is gericht op de verduidelijking van de rol van de openbare spelers die belast zijn met huisvesting op het gemeentelijk grondgebied.

“Het is de bedoeling het beheer van de openbare woningen in Schaarbeek te rationaliseren door het aantal openbare spelers te verminderen en de doeltreffendheid ervan te verbeteren en op die manier het leven van de aanvragers te vereenvoedigen”, zo vertelt Denis Grimberghs, Schepen van Huisvesting.

Zo werden op 1 januari 2015 177 gemeentelijke woningen overgedragen naar de Schaarbeekse Haard en 15 naar het Schaarbeeks Sociaal Verhuurkantoor. Uiteindelijk zal het ASIS ondergebracht worden in dezelfde lokalen dan de FSH. Zo werd al een denkpiste geopend om de inschrijvingen en het beheer van de lijsten met kandidaat-huurders samen te voegen. In afwachting zijn er vandaag nog maar twee in plaats van drie lijsten.

“ De rechten van de huurders van gemeentelijke woningen blijven gewaarborgd. ”

WAAR KAN IK ME INSCHRIJVEN OM EEN OPENBARE WONING TE KRIJGEN IN SCHAARBEEK?

Schaarbeekse Haard (FSH)

Trooststraat 70

1030 Schaarbeek

☎ 02 240 80 40

@ foyerschaerbeekois@fsh.be

🌐 www.foyerschaerbeekois.be

ASIS

Charles Gilisquetlaan 147

1030 Schaarbeek

☎ 02 223 72 47

@ info-asis@gmail.com

Gemeentelijke seniorieën

☎ 02 244 76 82

🌐 www.schaerbeek.be/nl/administratieve-formaliteiten/huisvesting-stedenbouw-leefmilieu/huisvesting/gemeentelijke-woningen

[SENIORS]

Les grands-parents font le show

La Fête des Grands-Parents c'est un succès sans cesse renouvelé. La dernière en date a eu lieu le mercredi 17 décembre au Théâtre 140 et les seniors ont mis le feu sur scène.

STRASS ET PAILLETES

Les « Dreams Folies Show » ont offert un spectacle haut en couleur. Au programme, danse de cabaret, chants et humour. Une belle prestation qui a ravi l'ensemble du public.

GLITTER EN GLAMOUR

De 'Dreams Folies Show' zorgde voor een kleurrijk spektakel. Op het programma stonden cabaret, zang en humor. Een mooie voorstelling die aansloeg bij het hele publiek.



CHAPEAUX ET BOTTES EN CUIR

Les danseurs du groupe « Pater Baudry Country Line Dancers » du Centre de jour pour seniors Pater Baudry ont fait chauffer les planches du théâtre 140. Composé d'une vingtaine de membres, le groupe a livré une admirable prestation en l'espace de cinq chansons country venues de l'Ouest des Etats-Unis.



COWBOYHOEDEN EN LEDEREN LAARZEN

De dansers van de groep 'Pater Baudry Country Line Dancers' van het Pater Baudry-dagcentrum voor senioren warmden het podium van Theater 140 op. De groep bestond uit een twintigtal leden en zorgde voor een prachtshow met vijf country-nummers uit het westen van de Verenigde Staten.

[SENIOREN]

Grootouders stelen de show

Het Grootoudersfeest is altijd weer een succes. De vorige editie vond plaats op woensdag 17 december in Theater 140 en de senioren zorgden voor vuurwerk op het podium.

[URBANISME]

Rénover sa façade? Oui, mais pas n'importe comment.

Votre façade est en mauvais état? N'attendez pas de recevoir un constat de l'administration communale. Agissez dès à présent. Les services communaux (Urbanisme et Renovas) vous conseillent sur les transformations acceptées et les primes disponibles.



RÉNOVATION = PERMIS D'URBANISME?

Non, ce n'est pas systématique. Gardez en tête que toute rénovation à l'identique ne nécessite pas de permis. En revanche, toute transformation demande un avis auprès du Service de l'Urbanisme. Notez d'ailleurs, que l'utilisation du PVC est formellement déconseillée voire interdite dans de nombreux cas. Le petit patrimoine quant à lui (ex: les boîtes aux lettres anciennes) doit être conservé. Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter le Service Urbanisme de la commune.

UNE PRIME POUR EMBELLIR OU PROTÉGER

La prime à l'embellissement des façades de la Région de Bruxelles-Capitale aide à remettre en état de propreté la totalité de la façade à front de rue, à la rénover et à la protéger contre l'humidité et les graffiti. Tous les propriétaires, même s'ils n'habitent pas l'immeuble concerné, et certains locataires (bail commercial, par exemple) y ont droit. L'immeuble doit avoir été construit depuis plus de 25 ans et deux tiers au moins des niveaux doivent être occupés par du logement. Le montant de la prime dépend du quartier où se situe le bâtiment et des revenus du demandeur.

Info

- **Service Urbanisme** (bureau 2.07)
Place Colignon, 1 - 1030 Schaerbeek
Permanences : Lundi - vendredi de 9h à 13h ou sur rendez-vous
☎ 02/244.72.06
@ urbanisme@schaerbeek.irisnet.be
- **RenovaS asbl – Conseil en rénovation**
Place Colignon, 41 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/215.85.16
Permanences : Lundi - vendredi de 9h à 13h
Jeudi (sur rendez-vous uniquement) de 9h à 18h
@ info@renovas.be
- **Prime à l'embellissement des façades**
Logement Brussels
🌐 www.logement.irisnet.be/primes-et-aides/primes-facades

[STEDENBOUW]

Uw gevel vernieuwen? Ja, maar niet om het even hoe.

Verkeert uw gevel in slechte staat?

Wacht niet tot u een officiële verklaring hebt ontvangen van het gemeentebestuur. Maak er meteen werk van. De gemeentelijke diensten (Stedenbouw en Renovas) kunnen u vertellen welke verbouwingen zijn toegestaan en van welke premies u gebruik kunt maken.

RENOVATIE = STEDENBOUW-KUNDIGE VERGUNNING?

Nee, niet altijd. Denk eraan dat er geen vergunning nodig is voor identieke renovaties. Voor elke verbouwing is echter wel het advies van de dienst Stedenbouw vereist. Houd ook in gedachten dat het gebruik van pvc ten eerste wordt afgeraden en vaak zelfs verboden is. Het kleine erfgoed (bijv.: oude brievenbussen) moet in stand worden gehouden. Bij twijfel kunt u

contact opnemen met de dienst Stedenbouw van de gemeente.

EEN PREMIE VOOR VERFRAAIING OF BESCHERMING

De premie voor de verfraaiing van gevels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest helpt om de hele gevel aan de straatkant op te knappen, te renoveren en tegen vocht en graffiti te beschermen. Alle eigenaars (ook als ze niet in het betreffende gebouw wonen)

en bepaalde huurders (handels-huurovereenkomst bijvoorbeeld) komen voor deze premie in aanmerking. Het gebouw moet meer dan 25 jaar geleden gebouwd zijn en minstens twee derde van de verdiepingen moet bestemd zijn voor huisvesting. Het bedrag van de premie hangt af van de wijk waarin het gebouw staat en de gezinsinkomsten.

Info

- **Dienst Stedenbouw** (bureau 2.07)
Colignonplein 1 – 1030 Schaerbeek
Permanente dienst
Maandag - vrijdag van 9u tot 13u
Of op afspraak
☎ 02 244 72 06
@ urbanisme@schaerbeek.irisnet.be
- **RenovaS asbl – Renovatieadvies**
Colignonplein 41 – 1030 Schaerbeek
☎ 02 215 85 16
Permanente dienst:
Maandag - vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag (alleen op afspraak) van 9u tot 18u
@ info@renovas.be
- **Premie voor de verfraaiing van gevels**
Huisvesting Brussels
🌐 www.huisvesting.irisnet.be/nl/premies-en-steenmaatregelen/premie-voor-de-verfraaiing-van-gevels

[PROPRETÉ]

Passe le message à ton voisin et dans toutes les langues

Au quotidien, les agents communaux veillent à garder les lieux publics agréables à vivre. Mais il en va également de la responsabilité de chaque Schaarbeekois.

Pour ce faire, des règles existent, mais encore faut-il les connaître. Le Service de la Propreté Publique vous informe via une brochure multilingue (anglais, arabe, bulgare, espagnol, français, néerlandais, polonais, roumain et turc) reprenant les 9 thèmes récurrents (voir encadré). Sadik Köksal, Echevin de la Propreté Publique précise « *que ces*

incivilités sont illustrées dans la brochure afin de permettre à tous de connaître ses devoirs et obligations. Vous trouverez dans ce dépliant les règles d'or de la propreté à suivre pour faire de notre commune un lieu où il fait bon vivre! ». La brochure sera distribuée par voie postale à tous les habitants et aux futurs schaarbeekois via le « Welcome Pack ». Pour un environnement propre, adoptons les bons gestes. Respectons les règles de la propreté publique. Tous ensemble, contribuons à l'embellissement de notre cadre de vie.

ATTENTION

Les règles non respectées font l'objet de sanctions.



[NETHEID]

Vertel het in alle talen door aan uw buur

De gemeenteambtenaren zorgen er elke dag opnieuw voor dat de publieke plaatsen er netjes bij liggen. Maar dat is ook de verantwoordelijkheid van elke inwoner van Schaarbeek.

Daarom zijn er regels, maar die moeten dan ook nog gekend zijn. De dienst Netheid informeert u via een meertalige brochure (in het Arabisch,

Bulgaars, Engels, Frans, Nederlands, Pools, Roemeens, Spaans en Turks) met daarin de 9 terugkerende thema's (zie kader). Sadik Köksal, schepen van openbare netheid, verduidelijkt dat "deze vormen van overlast geïllustreerd worden in de brochure, zodat iedereen zijn/haar plichten kent. In deze brochure vindt u de gouden regels voor een nette gemeente waar het fijn is om te leven!"

Alle inwoners krijgen de brochure via de post, toekomstige Schaarbeekenaars via het "Welcome Pack". Een schone omgeving dankzij de juiste reflexen. Laten we samen de regels van de openbare netheid volgen en onze gemeente nog mooier maken.

OPGELET

Wie de regels niet naleeft, krijgt een boete.

Le respect des horaires et des jours de collecte Naleven van de uren en dagen van de vuilnisophaling		à partir de / vanaf: 160 €
Les dépôts clandestins Sluikstorten		à partir de / vanaf: 415 €
Les corbeilles publiques Openbare vuilnisbakken		à partir de / vanaf: 115 €
Les fosses d'arbres Boomperken		maximum 350 €
Les déjections canines Hondenpoep		à partir de / vanaf: 115 €
Le nourrissage des pigeons Duiven voeren		à partir de / vanaf: 115 €
Les avaloirs bouchés Verstopte rioolkolken		à partir de / vanaf: 160 €
Les cas de personne urinant sur la voie publique Wildplassen		à partir de / vanaf: 115 €
Les tags et les graffitis Tags en graffiti		maximum 350 €

[INITIATIVES]

Donner la parole aux sans-voix

Adèle Jacot et Mélanie Peduzzi ont développé en 2013 le projet de créer un journal intime de quartier. Leur motivation est de donner la parole à celles et ceux qui en sont privés. « Il s'agit par exemple de personnes qui maîtrisent mal la langue ou qui sont marginalisées comme les prostituées » explique Adèle Jacot.

M'ENTENDEZ-VOUS?

Le projet a vu le jour à la Maison des Femmes de Schaarbeek et leur collaboration se poursuit aujourd'hui encore. Pour ce deuxième numéro, c'est la question de la violence faite aux femmes qui fait office de fil rouge. « C'est un journal local qui a une réflexion globale sur les grandes questions de société ». Dans un premier temps, des rencontres sont organisées avec les participantes afin de discuter de la thématique. Des ateliers sont ensuite instaurés pour mettre par écrit le fruit de cette réflexion, son avis ou son vécu. C'est aussi l'occasion de découvrir le processus de création d'un journal. Ainsi les membres deviennent acteurs de la société et participent au débat en faisant entendre leur voix. Le journal est vendu dans sa version papier aux Halles de Schaarbeek, à la Librairie 100 papiers, à la Bibliothèque Sésame et à la Maison des Femmes.

Ateliers gratuits et ouverts à tous.



Journal intime de quartier asbl

> Adèle Jacot ☎ 0492/39.57.67
> Mélanie Peduzzi ☎ 0478/83.19.40
Avenue de la Reine, 211
1000 Bruxelles
@ Journal.intime.de.quartier@gmail.com
🌐 www.journalintimedequartier.wordpress.com



[INITIATIEF]

Stemlozen aan het woord

Adèle Jacot en Mélanie Peduzzi zijn in 2013 gestart met een bijzondere wijkkrant,

het "Journal intime de quartier". Zij willen het woord geven aan mensen die daar anders de kans niet toe krijgen. "Dat zijn bijvoorbeeld mensen die de taal slecht beheersen of aan de rand van de maatschappij leven, zoals prostitués", vertelt ons Adèle Jacot.

HOOR JE MIJ?

Het project is een initiatief van het Schaarbeekse Vrouwenhuis en leeft ook vandaag nog volop. De rode draad van het tweede nummer is de problematiek van geweld tegen vrouwen. "Het is een lokale krant met een brede kijk op de grote vragen van de maatschappij." Eerst ontmoeten we deelnemers om een thema te bespreken. Daarna organiseren we workshops om de gedachten, meningen en ervaringen op papier te zetten. Dat is tevens een goede gelegenheid om te zien hoe een krant wordt gemaakt. De deelnemers krijgen zo weer een plaats in de maatschappij en laten tijdens debatten hun stem horen. De papieren krant wordt verkocht in de Hallen van Schaarbeek, het

bibliotheekcafé 100 papiers, de bibliotheek Sésame en het Vrouwenhuis.

De workshops zijn gratis en voor iedereen toegankelijk.

Journal intime de quartier asbl

> Adèle Jacot :
☎ 0492/39.57.67
> Mélanie Peduzzi :
☎ 0478/83.19.40
Koninginnelaan 211
1000 Brussel
@ Journal.intime.de.quartier@gmail.com
🌐 www.journalintimedequartier.wordpress.com

[VOIRIES]

À qui signaler un problème sur l'espace public?

Une panne d'éclairage, des pavés déchaussés, un marquage défectueux,... Ce genre de petit problème peut vite devenir source de chute, de sentiment d'insécurité ou d'accident, spécialement durant les longues soirées d'hiver. À qui signaler ces défauts? Afin de vous aider à vous y retrouver, voici une fiche-mémo des numéros utiles pour signaler un problème.

« La commune a particulièrement à cœur d'être à l'écoute des citoyens. Nous voulons pouvoir remédier au plus vite aux problèmes que nous signalent les Schaerbeekois sur l'espace public. Nous sommes spécialement attentifs à la sécurité de tous » explique l'Echevin des Travaux Publics, Vincent Vanhalewyn.



VOUS AVEZ CONSTATÉ UNE DÉGRADATION EN TROTTOIR OU EN VOIRIE ...

... un affaissement, un « nid de poule », un revêtement dégradé, un marquage effacé, du mobilier urbain détérioré, ... vous pouvez le signaler :

➤ Via le site **FIX MY STREET**
www.fixmystreet.irisnet.be/fr/



➤ Par tél 02/244.75.21 ou par mail à voirie@schaerbeek.irisnet.be (voiries communales)
➤ Par tél : 0800/ 94 001 ou bruxellesmobilite@sprb.irisnet.be (voiries régionales*)

* Liste des voiries régionales :
Chée d'Haecht, de Louvain, Bd Bolivar, Lambermont, Léopold II, Reyers, Roi Albert II, Wahis, Places Dailly, de Jamblinne de Meux, Liedts, Meiser, Av du Diamant, Britsiers, Plasky, de Roodebeek, Rues Colonel Bourg, du Noyer, des Palais, du Progrès, Royale, Av. et Place de la Reine, Square Vergote

VOUS AVEZ CONSTATÉ UN PROBLÈME DE PROPRIÉTÉ OU DE DÉGÂTS DE MOBILIER DANS LES ESPACES VERTS...

... vous pouvez le signaler :



➤ 0800/939.88 ou proprete@schaerbeek.irisnet.be

Vous pouvez aussi contacter directement :



➤ **SIBELGA** (éclairage public - gaz - électricité)
02/274.40.66 ou epov@sibelga.be
(voiries communales)
0800/94 001 ou bruxellesmobilite@sprb.irisnet.be
(voiries régionales)



➤ **VIVAQUA**
pour un problème d'égout :
02/775.86.23 ou info@vivaqua.be
ou 02/739.52.11 (urgences)

[WEGEN]

Aan wie een probleem in de openbare ruimte melden?

Defecte verlichting, losliggende tegels, slechte wegmarkering ... Het zijn kleine problemen die kunnen leiden tot een val, een gevoel van onveiligheid of een ongeval, zeker op winteravonden, wanneer het vroeg donker wordt. Aan wie moet u die problemen melden? Hier vindt u een overzicht van nuttige nummers waarop u een probleem kunt melden.

"De gemeente vindt het zeer belangrijk dat er naar de burgers wordt geluisterd. Wij willen de problemen in de openbare ruimte die de inwoners van Schaerbeek ons melden zo snel mogelijk oplossen. Wij besteden bijzondere aandacht aan ieders veiligheid", verklaart schepen van Openbare Werken Vincent Vanhalewyn.



U MERKTE EEN BESCHADIGING AAN DE STOEP OF DE WEG OP

... een verzakking, een gat, een beschadigd wegdek, verdwenen wegmarkering, beschadigd stadsmeubilair... dit kunt u melden

➤ Via de website **FIX MY STREET**
www.fixmystreet.irisnet.be/nl/



➤ Op het telefoonnummer 02 244 75 21 of via e-mail op voirie@schaerbeek.irisnet.be (gemeentewegen*)
➤ Telefonisch: 0800 94 001 of mobieltbrussel@gob.irisnet.be

* Lijst van de gewestwegen: Haachtsesteenweg, Leuvensesteenweg, Simon Bolivarlaan, Lambermontlaan, Leopold II-laan, Koning Albert II-laan, Wahislaan, Daillyplein, Jamblinne de Meuxplein, Liedtsplein, Meiserplein, Diamantlaan, Britsierslaan, Plaskyplein, Roodebeeklaan, Kolonel Bourgstraat, Notelaarstraat, Paleizenstraat, Vooruitgangstraat, Koningsstraat, Koninginnelaan en Koninginneplein, Vergotesquare.

MERKTE U EEN PROBLEEM MET DE NETHEID OF SCHADE AAN HET STADSMEUBILAIR IN DE GROENE RUIMTES OP

dan kunt u dat melden :



➤ op het nummer 0800 939 88 of via netheid@schaerbeek.irisnet.be

U kunt ook rechtstreeks contact opnemen met:



➤ **SIBELGA** (openbare verlichting - gas - elektriciteit)
02 274 40 66 of epov@sibelga.be
(gemeentewegen)
0800 94 001 of mobieltbrussel@gob.irisnet.be
(gewestwegen)



➤ **VIVAQUA**
voor een probleem met de riolering:
02 775 86 23 of info@vivaqua.be
of 02 739 52 11 (noodgevallen)

[CONSEILS]

PERMANENCES DU CABINET DU BOURGMESTRE, BERNARD CLERFAYT

■ **Dossiers généraux (à l'exception des demandes de logement) :**
Le Bourgmestre et ses collaborateurs organisent une permanence tous les mercredis matins de 10h à 12h. Uniquement sur rendez-vous. Inscriptions obligatoires au secrétariat du Bourgmestre : 02/244.71.55.
Attention ! Nombre limité de visites.

■ **Conseils juridiques :**
Le Bourgmestre, en collaboration avec Frédéric Nimal, Echevin de l'Urbanisme et du Tourisme, organise une permanence juridique tous les jeudis de 17 à 19h. Uniquement sur rendez-vous. Inscriptions au secrétariat du Bourgmestre : 02/244.71.55. Des juristes répondront gratuitement à vos questions.

Où ? Hôtel communal. Bureau du Bourgmestre, 1^{er} étage, Place Colignon, 1030 Schaerbeek.

[RAAD]

ZITDAGEN IN HET KABINET VAN DE BURGEMEESTER, BERNARD CLERFAYT

■ **Algemene dossiers (met uitzondering van alle aanvragen voor een woning van de Schaarbeekse haard, de gemeente of Asis) :**
De Burgemeester en zijn medewerkers organiseren elke woensdag van 10u tot 12u een zitdag. Alleen op afspraak. Verplichte inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02/244.71.55. Opgelet het aantal inschrijvingen is beperkt.

■ **Juridische raad:**
De Burgemeester organiseert in samenwerking met Frédéric Nimal, Schepen van Stedenbouw en Toerisme, een juridische zitdag elke donderdag van 17 tot 19u. Alleen op afspraak. Inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02 244 71 55. Juristen zullen kostenloos al uw vragen beantwoorden.

Waar ? Gemeentehuis, Kabinet van de Burgemeester, 1ste verdieping, Colignonplein, 1030 Schaerbeek.

[BIEN-ÊTRE ANIMAL]

Les renards en ville sont-ils dangereux?

Les renards ont fait leur apparition à Bruxelles il y a quelques années. Comme pour les pigeons, pour éviter la surpopulation, il ne faut pas les nourrir.

En principe, les renards ne sont pas dangereux. Aucune attaque d'humain n'a été recensée.

Le risque de maladie transmissible à l'homme quant à elle, est infime mais pas inexistant. En effet, une forme larvaire d'un ver peut se développer chez l'homme s'il mange

un fruit souillé par des selles de renard qui lui, héberge le parasite adulte dans son intestin (Echinococcose). Afin d'éviter toute contamination, il est recommandé aux personnes qui veulent cueillir des fruits de le faire à une certaine hauteur à laquelle ces fruits ne pourront pas être souillés.

Par ailleurs, rappelons que le renard est une espèce protégée. Toutefois, comme pour les pigeons, le fait de nourrir ces animaux sauvages risque fortement d'accroître leur population.

[DIERENWELZIJN]

Zijn vossen in de stad gevaarlijk?

Enkele jaren geleden doken er vossen op in Brussel. Ook al zijn vossen zeldzaam in de stad, toch geldt dezelfde regel als voor duiven: u mag ze niet voederen om de overpopulatie te vermijden.



Vossen zijn in principe niet gevaarlijk. Er werd nog niemand aangevallen. Het risico dat vossen ziektes overdragen op de mens is dan weer zeer klein maar niet onbestaand. Bij de mens kan een wormlarve groeien

als iemand fruit eet dat besmet is door uitwerpselen van een vos die de volwassen parasiet in zijn ingewanden heeft (echinococcose). Om besmetting te vermijden, raden we mensen die vruchten willen plukken aan ze op een bepaalde hoogte te plukken waar ze niet meer besmet kunnen raken.

Denk er trouwens ook aan dat de vos een beschermde diersoort is. Als we deze wilde dieren echter voederen, lopen we het risico dat hun populatie nog verder uitbreidt, net als bij duiven.

[RESPECT]

La Haine, nous disons NON!

L'actualité récente nous invite à montrer le respect que nous partageons et notre volonté de paix et de vivre ensemble.

Chrétiens, Musulmans, Juifs ou Laïques, notre message doit être le même : un non catégorique à la haine, se connaître, se respecter et être respecté.

Depuis de nombreuses années déjà, un dialogue existe à Schaerbeek entre les différentes religions et philosophies.

Ce message que nous faisons passer régulièrement démontre cette fois encore son opportunité.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Pour vous procurer cette affiche, contactez-nous :

☎ 02/244.70.02 ou 71.66

@ enoel@schaerbeek.irisnet.be

[RESPECT]

De haat: Wij zeggen NEE

Door de recente gebeurtenissen moeten we laten zien dat we respect hebben voor elkaar en kiezen voor vrede en samenleven.

Zowel christenen, moslims, joden als leken moeten dezelfde boodschap uitdragen: een duidelijke nee tegen haat, elkaar kennen, elkaar respecteren en gerespecteerd worden.

Al jarenlang bestaat er in Schaerbeek een dialoog tussen de verschillende godsdiensten en levensopvattingen. De boodschap die wij regelmatig doorgeven, toont nog maar eens aan hoe opportuun ze wel is.

Het College van burgemeester en schepenen

Om u de affiche aan te schaffen:

☎ 02 244 70 02 ou 71 66

@ enoel@schaerbeek.irisnet.be

LA HAINE : Nous disons NON !
DE HAAT : Wij zeggen NEEN !
الكراهية نقول لا !
KINE : HAYIR diyoruz !
השנאה . אומרים לא !

**SE CONNAÎTRE,
SE RESPECTER ET ÊTRE RESPECTÉ**

**ELKAAR KENNEN EN DOOR
ELKAAR GERESPECTEERD WORDEN**

**Une initiative du Dialogue Schaerbeekois
entre les religions et philosophies non confessionnelles
représenté par ses fondateurs :**

L'Abbé **Philippe DEGAND**, le Père **Athanase CABIROU** et le Pasteur **Patrick EVRARD** pour les Communautés Chrétiennes;
 Messieurs **Mohamed ALLAF**, **Halil KOCA** et **Muhamet CELA**, pour les Communautés Musulmanes;
 Le Grand Rabbin **Chalom BENIZRI** et Messieurs **J. BITTON** et **D. NATHAN**, pour les Communautés Juives;
 Monsieur **André ASSELMAN** pour les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek;
 Monsieur **Etienne NOËL**, Echevin, pour la Commune de Schaerbeek

SCHAARBEEK

[**CONCERT**]

Concert de musique classique « Arts réunis XXIX »



La classe de musique de chambre de l'académie de musique de Schaerbeek, dirigée par le professeur Dominique Huybrechts, vous réglera lors de cette 29^e édition. Découvrez cette année des trios à clavier, quatuors et quintettes dans le cadre convivial de la Maison des Arts, un lieu qui se prête magnifiquement à ce genre de répertoire.

Appréciez les œuvres connues comme le quatuor *L'Empereur* de Joseph Haydn ou le *trio pour clarinette, alto et piano dit des Quilles* de Mozart, mais aussi des pièces moins connues telles que le quintette avec deux violoncelles de

Georges Onslow, appelé *quintette de la Balle*, une œuvre presque jamais jouée en Belgique qui raconte l'accident du compositeur anglo-auvergnat lors d'une partie de chasse.

Le concert sera rehaussé d'une exposition des œuvres des élèves d'Arts XXI, sous la direction de l'artiste schaerbeekois renommé Jacques Richard. Un verre de l'amitié clôturera ce concert-exposition.

Maison des Arts de Schaerbeek
Vendredi 6 février à 19h.
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
Gratuit

[**STAGE**]

Stage Photo à la bibliothèque Sésame

DU LUNDI 16 AU VENDREDI 20 FÉVRIER DE 9 H À 12H.
Durant le congé de Carnaval.
En lien avec l'exposition « Mais il n'y a rien de beau ici ».
Destiné aux enfants à partir de 10 ans et aux adultes (max 10 participants).

Après une rencontre avec l'artiste Jean-Philippe Collard-Neven, les participants iront à la découverte d'un quartier de Schaerbeek, appareil photo à la main. Les jours suivants serviront à aborder différentes techniques. Le vendredi midi, les apprentis photographes présenteront leurs créations sur grand écran à la Bibliothèque Sésame.

Vous n'avez pas d'appareil photo? Vous n'avez jamais fait de la photo? Vous êtes aussi les bienvenus. Votre curiosité et l'envie de découvrir Schaerbeek feront l'affaire.

Info et inscriptions
Paul Bouffieux
☎ 0474/57.11.18
@ paula.bouffieux@scarlet.be

Prix : 100 € avec acompte de 50 € sur le compte de Zumba asbl pour valider l'inscription
BE19 1420 6396 0512
(communication: nom et âge participant).

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200
1030 Schaerbeek

[**DIMANCHES CONTÉS**]

« Mémé et Jeannette » par la Boîte à clous

DIMANCHE 15 FÉVRIER À 15H.
Spectacle avec film d'animation, marionnette et musique pour les enfants de 3 à 12 ans.

Mémé et Jeannette sont deux grand-mères voisines. Seules dans leurs maisons, séparées par une barrière, elles ne se parlent jamais. Mémé œuvre pour empiéter sur le terrain de Jeannette...

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek
📍 www.culture1030.be
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
Entrée: 2€ / Petite jauge
Réservation souhaitée

[**BIBLIOTHÈQUE SÉSAME**]

Un samedi à passer en famille



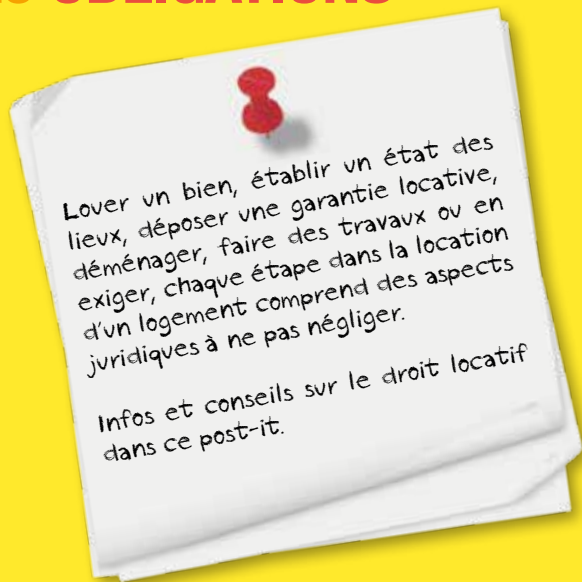
« Île » était une fois... de merveilleuses aventures contées, mais aussi à voir et à créer soi-même, sur le thème des aventuriers, des îles lointaines et des océans...

En lien avec l'événement « Foire attraction » qui se déroulera aux Halles de Schaerbeek, le week-end des 28 février et 1^{er} mars, la bibliothèque Sésame proposera aux petits comme aux grands des ateliers créatifs, des pro-

jections de films de la Médiathèque ainsi que des lectures et contes. Un jeu de piste sera organisé dans la bibliothèque afin de gagner des entrées gratuites pour la « Foire attraction ». Petits aventuriers et grands curieux, venez nombreux!

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.43.70
📍 www.mabiblio.be

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



FAIRE UN ÉTAT DES LIEUX, UNE OBLIGATION EN DÉBUT DE CONTRAT DE BAIL

Attention: une clause du contrat de bail mentionnant que « l'appartement est en bon état » n'est pas considérée comme un état des lieux

Depuis 2007, le propriétaire et le locataire sont tenus d'établir un état des lieux c'est-à-dire une description détaillée de l'état dans lequel se trouve le bien loué.

vis-à-vis du propriétaire qu'il est présumé avoir reçu le bien dans l'état dans lequel il se trouve en fin du bail. Ce sera au propriétaire d'apporter les preuves (factures, photos datées...) que cet état est différent de celui au moment où le bien a été mis en location.

Qui doit s'en charger?
Le propriétaire et le locataire peuvent choisir de le rédiger eux-mêmes gratuitement ou de faire appel à un expert dont les honoraires seront partagés entre eux.

Quand le rédiger?
Au plus tard à la fin du premier mois d'occupation des lieux par le locataire.

Présomption en fin de contrat de bail
S'il n'y a pas eu d'état des lieux, le locataire pourra faire valoir

Usure normale
Par ailleurs, le propriétaire devra accepter les dégradations résultant de l'usure normale, de la vétusté. Il ne pourra exiger du locataire qu'il repeigne les murs, ponce le plancher, change le tapis,... Cette usure normale s'apprécie en fonction des matériaux et parties d'immeubles (revêtement de sol, mur, sanitaire, châssis, etc.) auxquelles elle s'applique.

**Soleil
DU
Nord**

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil

du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rdv le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42



La Maison des Femmes

« En plus d'être au centre des prochaines activités de la Maison des Femmes, les thématiques de la femme et de l'image de soi sont également une priorité constante dans ma politique. Une bonne image de soi est et reste une condition nécessaire pour être heureuse et indépendante. Plus on en a, mieux c'est » affirme l'échevine Adelheid Byttebier.

Lors d'une balade-photo, spéciale mères-filles, réfléchissons un instant sur l'image de la femme et de sa réalité. Par ailleurs, la première série d'ateliers Bricoladies arrive à sa fin. À l'occasion du dernier atelier, vous apprendrez à gérer de manière efficace vos finances personnelles.



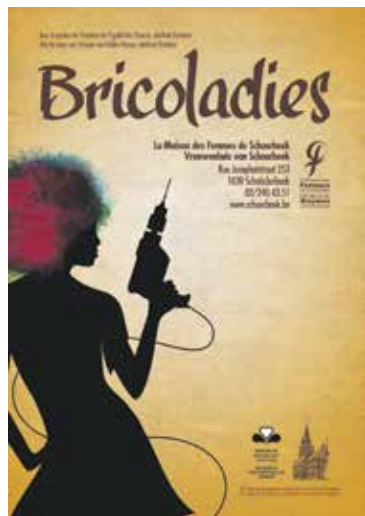
DERNIER BRICOLADIES DE LA SAISON !

Projet pilote de la Maison des Femmes, les ateliers **Bricoladies** ont pour but de donner confiance aux femmes dans des domaines trop souvent réservés aux hommes.

Le dernier Bricoladies de la saison – car il y en aura d'autres, vu le succès – sera consacré à **La gestion du budget familial**, avec la collaboration de ILES asbl. Au programme: Gérer son budget, connaître ses revenus ou encore veiller à ses dépenses afin de maintenir l'équilibre.

➤ 12 février de 9h à 12h

APPEL AUX PARTENARIATS
Nous cherchons de nouvelles animatrices pour la saison 2.



LAATSTE BRICOLADIES VAN HET SEIZOEN!

Bricoladies – pilootproject van het Vrouwenhuis – wil de vrouwen vaardigheden aanleren die meestal aan de man worden overgelaten.

De laatste Bricoladies van het seizoen – gezien het succes, zullen andere volgen! – behandelt **het beheer van het familiaal budget**. Uw budget beheren is een noodzaak: uw inkomsten kennen, de som kunnen maken van de noodzakelijke uitgaven, bewust worden dat een aantal andere overbodige uitgaven helpen om het budget in evenwicht te houden. Met Vzw ILES.

➤ 12 februari van 9u tot 12u

GEZOCHT – Wij zijn op zoek naar nieuwe animatrices voor seizoen 2 !

BALADE PHOTOS POUR MÈRES ET FILLES

Mesdames, que pensez-vous de l'image de la femme que vous renvoient les publicités, les statues, la mode? Ne trouvez-vous pas que ces corps dits parfaits ne recèlent peut-être pas la Beauté avec un grand « B »? Qu'en pensent vos filles? N'y a-t-il pas autre chose à dire des femmes et à transmettre aux générations futures?

L'artiste Corinne Bukac emmène mères et filles pendant la semaine de Carnaval à travers les rues de Schaarbeek pour en photographier les allusions au féminin. La fin de la session sera consacrée à un photomontage pour rendre la réalité... plus belle!

➤ Du 16 au 21 février
Tous les matins de 9h30 à 12h30



FOTOWANDELING MET MOEDERS EN DOCHTERS

Dames, wat is volgens u het beeld dat de vrouw toebedeeld krijgt via reclame, standbeelden, de mode? Vindt U ook dat deze (perfecte) lichamen niet de echte schoonheid van de vrouw weerspiegelen? Wat denken uw dochters ervan? Kan men niet in andere termen over vrouwen praten... en dit doorgeven aan de volgende generaties?

De artiest Corinne Bukac vergezelt moeders en dochters tijdens het krokusverlof doorheen de straten van Schaarbeek om al wat zogezegd vrouwelijk is te fotograferen. Op het einde van de sessie zal een fotomontage gemaakt worden om de werkelijkheid... nog mooier voor te stellen.

➤ Van 16 tot 21 februari
Elke morgen van 9u30 tot 12u30

Het Vrouwenhuis

“De vrouw en haar zelfbeeld staan centraal in de komende activiteiten van het Vrouwenhuis, maar vormen een constant aandachtspunt in mijn beleid. Een goed zelfbeeld is en blijft de voorwaarde voor geluk en zelfstandigheid. Hoe meer, hoe beter!”, zegt schepen Adelheid Byttebier.

Met een fotowandeling, speciaal voor moeders en dochters, staan we stil bij het beeld dat wordt opgehangen van de vrouw versus de werkelijkheid. De eerste reeks Bricoladies komt ten einde en in de laatste workshop krijgt u een letterlijk een beeld van uw eigen financiën en hoe deze efficiënt te beheren.

FÉVRIER / FEBRUARI

Maison des Femmes / Vrouwenhuis - Rue Josaph(at)straat 253
☎ 02-240.43.50

16-22/02 Congé carnaval / Karnavalvakantie			
Lundi / Maandag			
Cours de français / Lessen Frans	2, 9 & 23/2	09.30 - 12.30	
Gym / Turnen	2, 9 & 23/2	10.30 - 11.30	
Kanga : Gym post-natale avec bébé Kanga: postnatale turnlessen met baby	2, 9 & 23/2	13.00 - 14.00	
Atelier / Workshop radio	2, 9 & 23/2	13.30 - 16.00	
Yoga accessible PMR Toegankelijke yoga PBM	2, 9, 16 & 23/2	19.00 - 20.15	
Mardi / Dinsdag			
Qi Gong	3, 10 & 24/2	09.30 & 10.30	
Table de conversation en français Conversatietafel in het Frans	3, 10 & 24/2	12.30 - 13.30	
Zumba	3, 10 & 24/2	14.00 - 15.00	
Yoga	3, 10, 17 & 24/2	18.30 - 20.00	
Mercredi / Woensdag			
Couture / Naaien	4, 11 & 25/2	09.30 - 12.00	
Remise en forme / Get in Shape	4, 11 & 25/2	10.00 - 11.15	
Table de conversation en anglais Conversatietafel in het Engels	4, 11 & 25/2	12.30 - 13.30	
Espace-jeux / Speelruimte	3 & 17	14.00 - 16.30	
Pleine conscience / Mindfulness	4, 11 & 25/2	18.00 - 20.30	
Jeudi / Donderdag			
Bricoladies : Budget du ménage Bricoladies: Huishoudbudget	12/02	09.00 - 12.00	
Cours de français / Lessen Frans	5 & 26/2	09.30 - 12.30	
Yoga	5, 12, 19 & 26/2	18.30 - 20.00	
Cinédamas : – The Lunchbox – Philomena	12/02 26/02	09.30 - 11.30 09.30 - 11.30	
Table de conversation en espagnol Conversatietafel in het Spaans	5, 12 & 26/2	12.30 - 13.30	
Permanence juridique / Juridische bijstand	12/02	13.30 - 15.00	
Gym / Turnen	5 & 12/2	14.15 - 15.15	
Vendredi / Vrijdag			
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	6, 13 & 27/2	12.30 - 13.30	
Danses de Femmes / Vrouwelijke Dansen	6, 20 & 27/2	17.00 - 19.00	
Stage vacances/ workshop tijdens vakantie			
Stage Balade Photos Workshop wandeling met fotoshoot	du/vanaf 16/2 au/tot 21/2	09.30 - 12.00	
WEEKEND			
Stage théâtre Duende Workshop toneel Duende	7 & 8/2	7/2: 13.00 - 17.00 8/2: 10.00 - 13.00	
Stage de danse Gipsy Duende Workshop dansen Gipsy Duende	28/2 & 1/3	10.00 - 12.30 13.30 - 16.00	

3 WEEKENDS DUENDE

Théâtre et danse gipsy avec Mónica Roncon

STAGES THEATRE DUENDE

Le « Théâtre Duende » s'entend comme le théâtre de la compassion. « Ressentir avec, ensemble ». L'idée est d'utiliser le théâtre pour favoriser un état de présence dans sa vie quotidienne.

➤ 7 & 8 février ➤ 21 & 22 mars
Samedi : 13h-17h
Dimanche : 10h-13h.
Prix : 40 € / WE

STAGE GIPSY DUENDE

Dancez au rythme de la musique tzigane!
➤ 28/2 & 1/3 – 10h-12h30 & 13h30 - 16h
Prix : WE: € 100,- 1 jour : € 65,-

Info & Inscriptions : Ninon Robin
@ ninonrobin@hotmail.com



3 WEEKEND DUENDE

Toneel en gipsy dans met Mónica Roncon

STAGES THEATRE DUENDE

Toneel Duende staat voor compassie; “meevoelen met, samen”. Toneel wordt hier als middel gebruikt om meer bewust te leven elke dag.

➤ 7 & 8 februari ➤ 21 & 22 maart
Zaterdag: 13u-17u
Zondag: 10u-13u.
Prijs: €40 / WE

STAGE GIPSY DUENDE

Dancez au rythme de la musique tzigane!
➤ 28/2 & 1/3 – 10u-12u30 & 13u30 - 16u
Prijs: WE: € 100,- 1 dag: € 65,-

Info & Inschrijvingen: Ninon Robin
@ ninonrobin@hotmail.com

[GENRES]

Hommes et Femmes, tous égaux

Schaerbeek fait figure de pionnier dans l'intégration d'une politique de genre. Le 18 décembre 2014, l'Echevine Adhelheid Byttebier, échevine de l'Egalité des Chances a invité ses homologues bruxellois à se pencher sur la question du Gendermainstreaming.

PAS D'OBLIGATION MAIS...

Au niveau fédéral et régional, l'intégration d'une politique de genre est obligatoire : chaque domaine politique doit pouvoir afficher une égalité de traitement entre les hommes et les femmes. « Les autorités locales ne sont pas soumises à une telle obligation, bien qu'elles jouissent de la plus grande proximité avec le citoyen. Pensez par exemple à l'organisation d'activités sportives », souligne Adhelheid Byttebier.

La commune a lancé, voici un an, un projet pilote au sein de quatre services. « Les services Sport, Espaces verts, Voirie et RH ont établi un plan d'action. Un an plus tard, nous pouvons déjà constater qu'il y a plus de vestiaires pour les femmes, et qu'il existe désormais un uniforme adapté pour les femmes » se réjouit l'échevine Byttebier.

« C'est un réel plaisir de travailler sur l'égalité des chances avec le personnel ».

PAS À PAS

Les différents intervenants ont échangé leurs expériences et réalisations lors de cette conférence. Koekelberg a publié une brochure avec 40 portraits de fonctionnaires reflétant la diversité de sa population. À Etterbeek, un groupe de femmes se réunit depuis plusieurs mois pour courir ensemble. La secrétaire d'État Bianca Debaets, hôte d'honneur, a manifesté son désir d'impliquer systématiquement les autorités locales bruxelloises dans sa politique. En voilà une bonne nouvelle!



Staatssecretaris Debaets (links) naast schepen Byttebier.

La Secrétaire d'Etat Debaets (gauche) et l'Echevine Byttebier.

Info

Cabinet Byttebier / Kabinet Byttebier
 ☎ 02/244.73.99
 @ abyttebier@schaerbeek.irisnet.be
 YouTube A. Byttebier - Plan Gender Mainstreaming 2014 - Schaerbeek / Schaerbeek



[GENDER]

Mannen en vrouwen, iedereen gelijk

Schaerbeek pionier in Gendermainstreaming. Genderbeleid voeren op lokaal vlak? Op initiatief van schepen Adhelheid Byttebier bogen haar Brusselse collega's zich over deze vraag op de Conferentie Gendermainstreaming op 18 december 2014.

GEEN VERPLICHTING MAAR...

Op federaal en regionaal niveau is gendermainstreaming verplicht: elk beleidsdomein moet de gelijke behandeling van vrouwen en mannen kunnen aantonen. "Lokale overheden zijn hiertoe niet verplicht, terwijl zij bij uitstek dicht bij de burger staan, denk maar aan de organisatie van sportactiviteiten," zegt Adhelheid Byttebier.

De gemeente startte daarom een jaar geleden met een pilootproject bij vier diensten. "De dienst Sport, Groene Ruimten, Wegenwerken en HR stelden een actieplan op. Nu, een jaar later, zijn er al meer vestiaires voor vrouwelijke werknemers en aangepaste uniformen voor vrouwen én mannen," vertelt schepen Byttebier. "Het is een plezier om met het personeel te werken aan gelijke kansen."

STAP VOOR STAP

Op de conferentie werden goede ervaringen gedeeld. Koekelberg bracht een brochure uit met 40 portretten van ambtenaren die de diversiteit weerspiegelen van haar bevolking en in Etterbeek is een groep vrouwen al enkele maanden enthousiast aan het joggen. Staatssecretaris Bianca Debaets, onze eregast, uitte haar wens om de lokale Brusselse overheden systematisch te betrekken in haar beleid. Als dat geen mooi resultaat is!

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

« Les fous n'ont ni couleur, ni religion ! »

Notre société sort profondément meurtrie des attentats terroristes parisiens perpétrés par des intégristes qui ont tué, non pas aveuglement, mais de manière ciblée leur victime en raison de leur appartenance religieuse, de leur liberté de parole ou encore de leur mission de maintien de l'ordre public dans un Etat de droit.

En ces moments de vives émotions, bien compréhensibles et justifiées, nous devons veiller à conserver intact notre esprit critique. Comme Laurette Onkelinx le rappelait dans son discours à l'occasion des vœux de la fédération bruxelloise du PS, il faut refuser tout amalgame entre l'intégrisme de quelques fous et l'ensemble des musulmans. Les fous n'ont ni couleur, ni religion! Ces actes terroristes et criminels n'ont pas leur place dans notre Etat de droit où les valeurs universelles transcendent l'appartenance nationale, philosophique ou religieuse.

L'objectif de ces terroristes est de diviser nos concitoyens et de les monter les uns contre les autres. Ne tombons pas dans leur piège. N'abandonnons pas nos libertés, dont celle d'expression qui est essentielle à la bonne santé de la démocratie.

Selon nous, la meilleure réponse à ces attentats terroristes est de poursuivre la construction d'une société moderne et émancipée, sur les bases du vivre-ensemble de toutes les femmes et de tous les hommes, quels que soient leur sexe, leur origine, leur identité, leur état de santé, leur croyance et conviction philosophique ou religieuse, leur orientation sexuelle.

C'est pourquoi, le PS appelle à la mise en œuvre d'un véritable pacte national qui relance nos politiques du vivre-ensemble par des actions concrètes et positives, de manière à combattre toutes formes de discriminations dans nos quartiers.

C'est sans nul doute la meilleure réponse à apporter aux extrémistes de tous ordres.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le respect par tous des valeurs universelles est la seule garantie du vivre ensemble!

Les actes barbares commis à Paris nous ont tous profondément marqués; ils sont aussi le signal que la démocratie ne constitue pas hélas un droit acquis, elle se construit jour après jour à travers les valeurs que nous portons et dont nous sommes chacun responsables! Ce qui est en cause en effet, ce n'est pas seulement la liberté d'expression, ou la liberté de la presse, c'est le socle commun des Valeurs que nous avons hérité de Voltaire et des Lumières. Ces Valeurs sont universelles, elles transcendent toutes les opinions religieuses, philosophiques ou politiques; elles définissent nos libertés fondamentales : la liberté d'expression, la liberté de culte, la liberté de conscience, la séparation de l'Eglise et de l'Etat, l'égalité entre les hommes et les femmes, la non-discrimination. C'est là le sens de la déclaration commune des représentants des cultes reconnus en Belgique et de la Laïcité pour défendre le vivre ensemble et la tolérance.

Au-delà des principes, il y a aujourd'hui urgence :

- urgence, pour assurer l'émergence d'un islam européen qui s'inscrit dans le cadre de nos valeurs;
- urgence pour dispenser dans nos écoles dès le plus jeune âge un cours de citoyenneté et d'apprentissage des valeurs universelles
- urgence, pour mettre en place dans l'enseignement un cours d'histoire des philosophies et des religions
- urgence pour assurer des formations aux jeunes infra qualifiés pour qu'ils aient accès à l'emploi
- urgence, pour assurer une vraie égalité des chances à l'école pour les jeunes issus de familles défavorisées
- urgence enfin, pour renforcer la cohésion sociale et l'ouverture sur le monde par la culture

Ces conditions sont essentielles pour couper l'herbe sous les pieds des intégrismes, refuser la haine, et assurer la sécurité de tous dans une société pluraliste, ouverte et tolérante.

Georges Verzin, chef de groupe
 Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort, conseillers communaux
 Gisèle Guisse, conseillère CPAS



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

À propos du terrorisme et d'une société où chacun a sa place

L'attentat à Charlie Hebdo et ses suites ont bouleversé le monde. Il n'est en effet pas acceptable qu'on tue pour une opinion. Pour que de tels actes ne puissent plus être commis, nous devons nous poser la question: quelle politique combat vraiment un tel danger?

Certains estiment que: «ceux qui sont contre nous, n'ont rien à faire ici», «ils refusent nos valeurs, tirons clairement une ligne entre eux et nous»? Qui est ce « nous » et qui vise-t-on par ce « ils »? La question est loin d'être un détail. On l'a vu après le 11 septembre. Bush déclare sa guerre au monde sous prétexte de la lutte du «bien contre le mal » et du « ceux qui ne sont pas avec nous, sont contre nous ». Cette logique polarise la société et conduit aux pires dérives démocratiques, à des guerres illégales et injustes. Cette politique a alimenté le développement de fondamentalismes au lieu de la combattre.

Des années plus tard, on nous ressort pourtant les mêmes recettes: stigmatiser une partie de la population, monter les uns contre les autres, développer un Patriot Act à l'européenne. Sous couvert de lutter contre le radicalisme, on nous prépare une surveillance de toute forme d'expression citoyenne et de toute opposition sociale ou politique. Combattre les actes de terreur nécessite pourtant une action répressive bien délimitée.

Il est aussi primordial de défendre une société où chacun, sans discrimination aucune, a sa place, sur un pied d'égalité. Où l'on investit dans un enseignement de qualité pour tous, l'emploi, le logement, les services sociaux... Mieux vivre ensemble passe par la lutte contre les inégalités. Cela nécessite des moyens et va à contre-pied des politiques d'austérité que nous connaissons. Une société qui inclut, pas qui exclut. Qui défend la solidarité, l'unité et la coopération entre les gens. Un tel projet de société est le meilleur rempart permettant de marginaliser le basculement vers le terrorisme.

Axel Bernard



[TRAVAIL]

Déclarer et assurer son personnel de maison

Vous employez une femme de ménage, un jardinier ou une autre personne? Attention, en tant qu'employeur vous avez des obligations.

En effet, suite à la nouvelle réglementation concernant les travailleurs domestiques, il est du devoir de l'employeur de déclarer la personne engagée auprès de l'Office National de Sécurité Sociale (ONSS) et de l'assurer contre les accidents du travail. Si tel n'est pas le cas, l'employeur s'expose à des amendes.

CONCRÈTEMENT, VOUS DEVEZ :

- vous identifier en tant qu'employeur auprès de l'Office national de sécurité sociale;
- déclarer le personnel que vous employez via l'application Dimona sur le Portail de la sécurité sociale;
- payer les cotisations sociales requises et
- assurer votre personnel contre les accidents du travail auprès d'une entreprise d'assurances agréée.



© Shutterstock

Info

- Lisez le dépliant « Personnel de maison : qu'est-ce qui change et pour qui? » édité par le Fonds des accidents du travail sur www.faofat.fgov.be
- À propos du FAT Publications Folders

- Consultez le Portail de la sécurité sociale sur www.socialsecurity.be
- Ou joignez le Centre de contact de la sécurité sociale au 02/511.51.51 (tous les jours ouvrables de 7 à 20h).

[WERK]

Huispersoneel aangeven en verzekeren

Hebt u een poetsvrouw, tuinman of andere persoon in dienst? Let dan op, want als werkgever hebt u verplichtingen.

Naar aanleiding van de nieuwe reglementering betreffende huispersoneel is het de taak van de werkgever om de tewerkgestelde persoon aan te geven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) en hem of haar te verzekeren tegen arbeidsongevallen. Gebeurt dat niet, dan stelt de werkgever zich bloot aan boetes.

Info

- Lees de folder over huispersoneel op de website van het Fonds voor arbeidsongevallen www.faofat.fgov.be
- Over het FAT Publications Folders
- Raadpleeg de Portalsite van de Sociale Zekerheid www.socialsecurity.be
- Of bel het contactcenter van de sociale zekerheid op het nummer 02 511 51 51 (iedere werkdag tussen 7 en 20 uur).

CONCREET MOET U:

- zich inschrijven als werkgever bij de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid;
- het personeel dat u tewerkstelt aangeven via de Dimona-applicatie op het portaal van de sociale zekerheid;
- de nodige RSZ-bijdragen betalen en
- uw personeel verzekeren tegen arbeidsongevallen bij een erkende verzekeringsonderneming.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Tu nous manques Ben!

Depuis le 5 janvier dernier, écolo Schaerbeek se sent quelque peu orphelin suite à la disparition de Benoît Lechat, qui y a exercé, pendant de nombreuses années, la fonction de secrétaire politique.

Parallèlement à un riche parcours professionnel (journaliste chez Belga, porte-parole de la ministre Isabelle Durant et responsable des publications chez Etopia, le service d'études d'écolo), Ben s'est investi sans compter dans écolo Schaerbeek: secrétariat politique, animation, campagnes électorales, collaboration avec Groen Schaerbeek,... Ben a été le complice et l'ami de beaucoup d'entre nous; il fut aussi le veilleur, le vigile, l'interpellateur, mais également Saint-Nicolas, l'organisateur de la fête du topinambour,... Son engagement sincère pour la démocratie participative, ses coups de gueule et ses éclats de rire ont donné à beaucoup l'envie de s'investir à Ecolo Schaerbeek. Tu nous manques, Ben!



Groen Schaerbeek rouwt om Benoît Lechat, een echte bruggenbouwer

Benoît Lechat overleed op 5 januari 2015 na een ernstige ziekte. Hij werkte onder andere als journalist bij Belga, als woordvoerder voor Isabelle Durant en hij was ook lang de lokale secretaris van Ecolo Schaerbeek. Als Duits-talige was hij erg gevoelig voor de samenwerking over de taalgroepen heen. "Dat Groen en Ecolo in Schaerbeek zo goed samenwerken, hebben we mee aan Benoît te danken," getuigt schepen Adelheid Byttebier.

"Lechat was een echte Brusselaar: hij had zelf een andere achtergrond en hij was sterk overtuigd van de rijkdom en de meerwaarde van diversiteit," zegt Arnaud Verstraete, voorzitter van Groen Schaerbeek. "We verliezen een erg gewaardeerde collega. Groen Schaerbeek wenst haar medeleven te betuigen aan zijn familie, vrienden en medewerkers."

www.benoitlechat.be
www.ecolo1030.be - www.groenschaerbeek.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Liberté, Egalité, Fraternité

Dans les premiers jours de 2015, en France, des terroristes ont frappé. Durement. Lâchement. Ils ont assassiné dix-sept personnes, des hommes et des femmes qui ont perdu la vie parce qu'ils participaient à un journal satirique, parce qu'ils étaient agents de police ou parce qu'ils fréquentaient un magasin casher.

Suite à ces attentats, le dimanche 11 janvier, plusieurs millions de personnes sont descendues dans les rues, à Paris, partout en France, à Bruxelles et ailleurs dans le monde, pour manifester leur émotion et rendre hommage aux victimes.

Pour marquer aussi leur attachement à des valeurs. Qu'il nous soit permis de nous approprier la devise de la République et célébrer, nous aussi, la liberté, l'égalité et la fraternité.

D'abord, chérissons la liberté. Sous toutes ses formes. La liberté d'expression y compris la liberté de choquer, la liberté de croire et la liberté de ne pas croire, la liberté de se couvrir la tête et la liberté de se découvrir la tête, la liberté d'entreprendre et la liberté de s'associer, la liberté de la presse et la liberté de manifester. La liberté qui s'exerce dans le respect de la loi qui seule peut la limiter.

Ensuite, rappelons que l'égalité est un principe essentiel de nos démocraties. Égalité entre les hommes et les femmes ou entre les Belges de cultures ou d'origines différentes, par exemple. Tous, nous devons avoir les mêmes droits, les mêmes devoirs et les mêmes chances. La différence ne doit pas être synonyme d'inégalité. Nous devons œuvrer pour plus de justice sociale, nous devons lutter contre l'exclusion et la relégation de certaines catégories de la population.

Enfin, le 11 janvier 2015, les citoyens ont souhaité être ensemble. Tout simplement ensemble. Ils ont éprouvé, au cœur de la foule, le contraire de l'indifférence. Ils se sont rappelé que c'est aussi la fraternité qui fait la société.

Jean-Philippe Pirard, Président du cdH de Schaerbeek

www.lecdh.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La raison doit dicter nos actes. Pas l'émotion.

C'est dans l'émotion particulière et très compréhensible aujourd'hui que les politiques, de tous niveaux de pouvoir, prennent des décisions. Les élus de la Liste du Bourgmestre également mais ils sont conscients que, si l'émotion peut constituer l'occasion, la raison doit en être le guide. Ils préconisent, à côté des mesures fédérales dans le dossier de la lutte contre la radicalisation violente, des solutions à court et moyen termes:

- Introduire des cours d'histoire des religions et de citoyenneté dans toutes les écoles.
- Mettre à disposition des acteurs de terrains des outils (études, articles, coordonnées d'experts spécialisés,...) pour leur permettre de déconstruire les discours radicaux, simplistes.
- Un numéro «vert» 24h/24 avec des personnes compétentes pour aider et renseigner les appelants.
- Augmenter les moyens des communes pour développer les programmes de prévention. Depuis 24 ans, celui de Schaerbeek (éducateurs de rue, espaces de proximité, gardiens de la paix...) donne des résultats très probants mais manque de financement.
- Renouer et relancer les dialogues entre les représentants des cultes et avec le milieu associatif.
- Démarrer un parcours d'accueil obligatoire des primo arrivants. La Région prévoyait 4 bureaux. Puis 1 seul mais nous l'attendons toujours.
- Augmenter le nombre de policier dans les villes. Les normes ne tiennent pas compte de l'augmentation de la population: 17% à Schaerbeek.
- Mettre en œuvre une véritable lutte contre le commerce des armes.

Profitons de cette émotion pour avancer sur des dossiers qui tardent depuis trop longtemps. Le radicalisme se combat d'abord par l'enseignement, la situation socio-économique, l'emploi, le traitement égal et équitable, la justice, la police.



[HANDICAP]

La zen attitude pour toutes, sans exception

À partir du 9 février, des cours de yoga destinés aux femmes à mobilité réduite seront organisés à la Maison des Femmes de Schaerbeek. Ils sont ouverts à toutes les femmes (dès 18 ans) qui refusent que leur handicap physique soit une barrière à une vie saine et active.

DU YOGA POUR LES FEMMES À MOBILITÉ RÉDUITE

Le « Yoga Accessible » comprend des exercices de respiration, des postures physiques adaptées et la relaxation profonde qui peuvent se faire debout, sur une chaise de mobilité ou encore au sol. Il s'agit là d'une nouvelle activité proposée par Janina Arsenjeva, membre de la Commission consultative des personnes handicapées de Schaerbeek. Parmi les bienfaits de cette pratique, retenons l'amélioration de la mobilité du corps et la prévention des blessures, le soulagement des douleurs chroniques, un meilleur fonctionnement des organes internes et une réduction du stress et des angoisses.

UNE IDÉE NAÎT, UN PROJET SE CONCRÉTISE

Mohamed El Arnouki, Echevin en charge de la politique en faveur des personnes handicapées et Président de la Commission consultative des personnes handicapées de Schaerbeek, nous raconte comment l'idée a germé : « Lors d'une réunion, Madame Arsenjeva a fait le constat d'un manque criant de cours

de yoga adaptés aux femmes à mobilité réduite. Je lui ai donc proposé de travailler sur un projet concret avec le soutien d'Adelheid Byttebier, Echevine de l'Egalité des Chances, pour la mise en œuvre du projet ». De fil en aiguille, le Yoga Accessible verra le jour à La Maison des Femmes. « Avec son infrastructure adaptée, La Maison des Femmes a toujours su accueillir les personnes à mobilité réduite. Elle a pour mission de s'adresser à toutes les femmes et son offre diversifiée et sans cesse renouvelée le permet. » se réjouit Adelheid Byttebier.



Adelheid Byttebier (en avant-plan) : « Des cours de yoga s'organisent déjà à la Maison des Femmes. Avec Yoga Accessible, les femmes à mobilité réduite peuvent également s'adonner à cette pratique »

Adelheid Byttebier (vooraan): "Er worden nu al yogalessen gegeven in het Vrouwenhuis. Dankzij Toegankelijke Yoga kunnen ook vrouwen met beperkte mobiliteit meedoen."

Contact & inschrijving

- > **Janina Arsenjeva**
☎ 0485/49.09.18
@ contact@yogaccessible.eu
Maison des Femmes
Rue Josaphat, 253 - 1030 Schaerbeek
- > **Yoga Accessible**
Lundi de 19h à 20h15
35€/4 leçons
ou de 8 à 10€/cours en fonction de la formule choisie

Janina Arsenjeva et Mohamed El Arnouki, Echevin en charge de la politique en faveur des personnes handicapées

Janina Arsenjeva et Mohamed El Arnouki, schepen bevoegd voor het beleid rond personen met een handicap

[HANDICAP]

Iedereen zen, zonder uitzondering

Vanaf 9 februari worden er in het Vrouwenhuis van Schaerbeek yogalessen gegeven voor vrouwen met beperkte mobiliteit. De lessen zijn er voor alle vrouwen (vanaf 18 jaar) die niet willen dat hun fysieke handicap een gezond en actief leven in de weg staat.

YOGA VOOR VROUWEN MET BEPERKTE MOBILITEIT

“Toegankelijke Yoga” bestaat uit ademhalingsoefeningen en oefeningen rond aangepaste lichaams-houding en intense relaxatie die rechtstaand, in een rolstoel of op de grond uitgevoerd kunnen worden. Deze nieuwe activiteit werd voorgesteld door Janina Arsenjeva, lid van de Raadgevende Commissie voor het Gehandicaptenebeleid in Schaerbeek.

VAN EEN IDEE NAAR EEN CONCREET PROJECT

Mohamed El Arnouki, schepen bevoegd voor het beleid rond personen met een handicap en voorzitter van de Raadgevende Commissie voor het Gehandicaptenebeleid in Schaerbeek, vertelt ons hoe het idee gegroeid is: “Tijdens een vergadering stelde mevrouw Arsenjeva vast dat er een overduidelijk tekort is aan aangepaste yogalessen voor vrouwen met beperkte mobiliteit. Ik heb haar dus voorgesteld te werken aan een concreet project met de steun van de schepen voor Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier.”

Zo werd Toegankelijke Yoga stil aan een feit in het Vrouwenhuis. “Dankzij de aangepaste infrastructuur kon het Vrouwenhuis altijd al personen met beperkte mobiliteit ontvangen. Het doel van het Vrouwenhuis is zich te richten tot alle vrouwen en daar zorgt het gevarieerde en voortdurend vernieuwde aanbod mee voor”, zegt Adelheid Byttebier enthousiast.

Contact & inschrijvingen

- > **Janina Arsenjeva**
☎ 0485 49 09 18
@ contact@yogaccessible.eu
Het Vrouwenhuis
Josafatstraat 253
1030 Schaerbeek
- > **Toegankelijke Yoga**
Maandag van 19 tot 20.15 uur
35 euro voor 4 lessen of
8 tot 10 euro per les afhankelijk van de gekozen formule

[FESTIVITÉS]

Élection Prince Carnaval 2015

Défiler à la tête du cortège lors de la 86^e édition du Sharnaval, ça se mérite. Qui aura ce privilège ? La réponse ce vendredi 6 février à 18h11.



Cinq épreuves typiquement bruxelloises sont prévues pour les prétendants au titre de Prince/Princesse Carnaval 2015. Vous pensez pouvoir relever le défi et être digne de ce titre tant convoité?

RENDEZ-VOUS

Vendredi 6 février à 18h11
Election du Prince Carnaval
Café Au Roi de la Stella
Rue Adolphe Marbotin 96 - 1030 Schaerbeek
Entrée libre/ Les curieux sont aussi les bienvenus!

Info et Inscription

Service des Classes Moyennes
☎ 02/240.30.66
@ tweber@schaerbeek.irisnet.be

[FESTIVITEITEN]

Verkiezing Prins Carnaval 2015

Aan de kop van de stoet lopen bij de 86^e editie van Scharnaval mag niet zomaar iedereen. Wie krijgt dit voorrecht dan wel? Het antwoord krijgt u op vrijdag 6 februari om 18.11 uur.

De kandidaten voor de titel van Prins of Prinses Carnaval 2015 krijgen vijf typisch Brusselse proeven voorgeschoteld. Gaat u de uitdaging aan en denkt u deze begeerde titel te verdienen?

AFSPRAAK OP ...

Vrijdag 6 februari om 18u11
Verkiezing van Prins Carnaval
Café Au Roi de la Stella
Adolphe Marbotinstraat 96
1030 Schaerbeek
Gratis toegang
Ook nieuwsgierigen zijn van harte welkom!

Info en inschrijvingen

Dienst Middenstand
☎ 02 240 30 66
@ tweber@schaerbeek.irisnet.be

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN



Een goed huren, een plaatsbeschrijving opstellen, een huurwaarborg neerleggen, verhuizen, werken uitvoeren of eisen. In elke fase van het huren van een woning zijn er juridische aspecten die niet mogen worden vergeten. In deze post-it vindt u informatie en advies over het huurrecht.

EEN PLAATS-BESCHRIJVING OPSTELLEN, EEN VERPLICHTING BIJ HET BEGIN VAN EEN HUURCONTRACT

Opgelet: een clause in het huurcontract die zegt dat “het appartement in goede staat is” wordt niet beschouwd als een plaatsbeschrijving

Wie moet de plaatsbeschrijving opstellen?
De eigenaar en de huurder kunnen kiezen om de plaatsbeschrijving zelf gratis op te stellen of een beroep doen op een deskundige en zijn ereloon elk voor de helft betalen.

Wanneer moet u de plaatsbeschrijving opstellen?
Ten laatste aan het einde van de eerste maand waarin de huurder het goed bewoont.

Vermoeiden aan het einde van het huurcontract
Is er geen plaatsbeschrijving, dan kan de huurder de eigenaar erop wijzen dat hij veron-

dersteld wordt het goed gekregen te hebben in de staat waarin het zich aan het einde van het huurcontract bevindt. De eigenaar moet dan de bewijzen (facturen, gedateerde foto's, ...) leveren dat deze staat verschilt van de staat op het moment waarop het goed verhuurd werd.

Normale slijtage
De eigenaar moet bovendien aanvaarden dat het goed beschadigd kan zijn door normale slijtage en ouderdom. Hij kan niet van de huurder eisen dat hij de muren opnieuw schildert, de vloeren opschuurt, het tapijt vervangt, enz. Deze normale slijtage wordt vastgesteld op basis van de materialen en de delen van het gebouw (vloerbekleding, muren, sanitair, ramen enz.) waarop ze van toepassing is.

[SOCIAL]

Aider celles qui n'ont rien ou presque rien

Nasci est une asbl qui vient en aide aux femmes enceintes, aux mères et à leurs enfants vivant dans des conditions particulièrement difficiles et qui n'ont pas les moyens de subvenir à leurs besoins vitaux.

« On se concentre sur les mamans qui n'ont rien ou presque pas de revenus » précise Nicky Budts, directrice de l'asbl Nasci. Pour ce faire, elles doivent s'inscrire chez nous via un intermédiaire, « par exemple un assistant social, un médecin, une infirmière, un agent communal, etc. Mais si la mère se présente spontanément, bien sûr nous faisons l'accueil et nous la conseillons ».

LA FORCE DE SOULEVER DES MONTAGNES

En 2014, Nasci a réalisé plus de 4000 interventions d'aides. « C'est énorme pour notre petite équipe composée de 2 orthopédagogues et de 3 bénévoles engagées via l'article 60 (ndlr. Programme d'insertion socio-professionnelle) ». À sa tête, l'énergique directrice, Nicky Budts qui veille à la bonne marche de l'asbl. « Tout ce que vous voyez ici, nous a été offert » et rien n'est laissé au hasard. Propreté, rangement, agencement, organisation. C'est impressionnant.

LE TOUR DE FRANCE PAR ÉTAPES

Et il en va de même pour toutes ces femmes qui ne savent comment s'en sortir. « Nombreuses sont noyées sous leurs problèmes. Elles sont désespérées. Ici, nous les aidons à les résoudre un à un; il faut y aller étape par étape ». Des histoires douloureuses se racontent lors des permanences; des histoires de guerre, de fuite et de survie mais aussi de violences conjugales, de viols et d'excisions. Puis, il y a la reconstruction avec l'aide de Nasci notamment, les rires et la confiance en soi retrouvée.

« Tout ce que vous voyez ici, nous a été offert. »

Nicky Budts (au centre) et deux bénévoles lors du tri des vêtements offerts par les donateurs. Nicky Budts et deux volontaires pendant le tri des vêtements offerts par les donateurs.

DES VÊTEMENTS DE SECONDE MAIN MAIS À LA MODE

L'asbl organise des activités/formations pour les mères ainsi que des distributions de colis de vêtements/matériels. Une fois par trimestre, elles y ont droit sur une période d'un an. Les bénévoles y mettent un soin particulier à trier les vêtements reçus en fonction de la saison, de l'âge, de la taille et du sexe mais aussi en fonction de la mode, « ça les rend fières de leur travail ».

UN JOUET NEUF POUR SON ANNIVERSAIRE

Très émue, Nicky Budts raconte la première fois qu'elle a offert un jouet neuf à une fillette dont c'était l'anniversaire. « Ce jour-là, les larmes aux yeux, elle a dit 'Aujourd'hui, je suis heureuse' ». C'était la première fois qu'elle recevait un cadeau pour son anniversaire, et neuf de surcroît. « Depuis lors, je me fais un point d'honneur à offrir un cadeau neuf, y compris aux mères lors de leurs anniversaires. Un rayon de lumière dans leur pénible quotidien, cela n'a pas de prix ».



Info
NASCI asbl
Centre d'aide à l'enfant
Rue d'Anethan, 4
1030 Schaarbeek
☎ 02/216.88.85
✉ nascivzw@skynet.be
🌐 www.nascivzw.be

Les étagères se vident très rapidement et la demande d'aide est grandissante. De rekkens raken snel leeg en de vraag om hulp neemt toe.



Après les périodes de fêtes, beaucoup de jouets sont donnés mais ce n'est pas le cas toute l'année.

Na de eindejaarsfeesten komt er veel speelgoed binnen maar dat is niet het hele jaar zo.

[SOCIAL]

Hulp bieden aan wie niets of bijna niets heeft

Nasci is een vzw die hulp biedt aan zwangere vrouwen en aan moeders en hun kinderen die in bijzonder moeilijke situaties leven en niet de middelen hebben om te voorzien in hun levensbehoeften.

“W e focussen op mama's die geen of bijna geen inkomsten hebben,” verduidelijkt Nicky Budts, directrice van de vzw Nasci. Hiervoor moeten zij zich inschrijven via een tussenpersoon, “bijvoorbeeld een sociaal assistent, een dokter, een verpleegster, een gemeentambtenaar enz. Maar als de moeder spontaan langskomt, dan zullen wij haar natuurlijk ontvangen en adviseren.”

DE KRACHT OM BERGEN TE VERZETTEN

In 2014 bood Nasci meer dan 4.000 keer hulp. “Dat is enorm veel voor ons kleine team van twee orthopedagogen en drie vrijwilligers die aangeworven zijn via artikel 60 (nvd: socioprofessioneel integratieprogramma).” Aan het hoofd staat de energieke directrice Nicky Budts die waakt over de goede werking van de vzw. “Alles wat u hier ziet, hebben wij gekregen” en er wordt niets aan het toeval overgelaten. Netheid, manier van opbergen, inrichting, organisatie. Het is indrukwekkend.

DE RONDE VAN FRANKRIJK IN ETAPPES

Dat geldt ook voor al deze vrouwen die niet weten hoe ze zich erdoor moeten slaan. “Veel vrouwen verdrinken in hun problemen. Ze zijn wanhopig. Hier helpen wij hen om de problemen een voor een op te lossen. Je moet het stap voor stap aanpakken.” Tijdens de permanenties worden er pijnlijke verhalen verteld; verhalen over oorlog, vluchten en overleven maar ook partnergeweld, verkrachtingen en

besnijdenissen. En dan begint het heropbouwen, meer specifiek met de hulp van Nasci, ze kunnen weer lachen en vinden hun zelfvertrouwen terug.

TWEEDEHANDS MAAR MODIEUS

De vzw organiseert activiteiten/opleidingen voor de moeders en ook de distributie van kleding/materiaalpakketten. Een keer per trimester hebben ze daar gedurende een jaar recht op. De vrijwilligers besteden bijzonder veel zorg aan het sorteren volgens seizoen, leeftijd, maat en sekse maar ook volgens de mode, “dat bezorgt hen een gevoel van trots over hun werk”.

EEN NIEUW SPEELTJE VOOR HAAR VERJAARDAG

Nicky Budts is sterk ontroerd als ze vertelt over de eerste keer dat ze een nieuw speeltje gaf aan een meisje dat jarig was. “Die dag zei ze, met tranen in de ogen, 'Vandaag ben ik gelukkig.'” Het was de eerste keer dat ze een cadeautje kreeg voor haar verjaardag, en bovendien was het een nieuw cadeau. “Sindsdien maak ik er een erezaak van om op hun verjaardag, ook van de moeders, een nieuw cadeau te geven. “Een lichtstraal in hun lastige dagelijkse leven, dat is onbetaalbaar.”

Info
NASCI vzw
Dienstencentrum voor het kind
d'Anethanstraat 4
1030 Schaarbeek
☎ 02 216 88 85
✉ nascivzw@skynet.be
🌐 www.nascivzw.be

“Alles wat u hier ziet, hebben wij gekregen.”



[MOBILITÉ]

Les zones bleues et vertes bien mieux visibles

Nous vous l'avions annoncé dans le Schaerbeek Info 196, le nouveau règlement-redevance est entré en vigueur le 1^{er} août. Les horaires du stationnement règlementé passent de 9h-18h à 9h-20h.

L'objectif de ce nouvel horaire est de libérer des emplacements initialement destinés aux Schaerbeekois mais qui sont abusivement occupés par d'autres véhicules (utilitaires par exemple).

ZONE BLEUE

Les panneaux d'entrée de zone bleue seront modifiés avec le nouvel horaire (9h- 20h). Les panneaux de rappel (non obligatoires) seront remplacés par un marquage au sol. Il s'agit d'un 'disque bleu' placé sur chaque entrée de tronçon de rue. L'objectif est d'améliorer outre la visibilité de cette zone, l'information aux visiteurs de la commune.



ZONE VERTE

En zone payante par horodateurs, excepté pour les détenteurs d'une carte de stationnement, les panneaux de rappel seront retirés et les horodateurs seront rendus plus visibles à l'aide d'un panneau 'stationnement payant'. L'ensemble des tarifs et horaires seront repris sur chaque horodateur.

[MOBILITEIT]

Beter zichtbare blauwe en groene zones

Zoals we hadden aangekondigd in Schaerbeek Info 196, is het nieuwe retributiereglement op 1 augustus in werking getreden. Vanaf heden wijzigt de uurregeling voor gereguleerd parkeren van 9-18 u. naar 9-20 u.

Het doel van deze wijziging is plaatsen die voor Schaarbekenaren bedoeld zijn maar ten onrechte door andere voertuigen worden ingenomen (bv. bedrijfsvoertuigen), vrij te maken.

BLAUWE ZONE

De borden aan het begin van de blauwe zone worden aangepast aan de nieuwe uurregeling (9-20 u.). De herhalingsborden (niet verplicht) worden vervangen door een markering op de grond. Deze markering is een "blauwe schijf", die aan elke wegkruising zal worden aangebracht. Het doel is niet enkel de zichtbaarheid van deze

zone te verbeteren, maar ook informatie aan bezoekers van de gemeente te verstrekken.

GROENE ZONE

In de betalende zones met parkeerautomaten, uitgezonderd voor houders van een parkeerkaart, zullen de herhalingsborden worden weggehaald en de parkeerautomaten met behulp van een bord 'betalend parkeren' zichtbaarder worden gemaakt. De geldende tarieven en uurregeling zullen op elke parkeerautomaat worden vermeld.

SCHAERBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

28/01, 4/03, 1/04, 29/04, 27/05, 24/06, 23/09, 28/10, 25/11 et 16/12/2015.



Mercredi 4 et Jeudi 5 février à partir de 18h30

PROPULSE OFF DU CONTE
(dès 12 ans)

Spectacles :
- Bouteilles aan Zee et
- Perles de Liberté

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93
1030 Schaerbeek
☎ 02/245.27.25



BOUTEILLES aanZEE

CONTES ET AÉRIES
PAR EN SON DE ET PAR
AMANDINE ORBAN DE KIRBY
ET MARIN ROASTEN

Dimanche 8 février de 13h à 18h
Zondag 8 februari van 13u tot 18u

BROCANTE GAMING
GAMING ROMMELMARKT

Dédiée au monde du jeu vidéo
Gewijd aan de wereld van videogames

Av. Georges Rodenbachlaan, 61
1030 Schae/aarbeek

Info
☎ 0473/38.15.87

Mardi 10 février dès 19h30

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
FRANÇOISE GIROUD ET LA PLUME

Hôtel communal - Salle des Mariages
Place Colignon, 1 - 1030 Schaerbeek
Entrée gratuite
Réservation obligatoire

Info
Cabinet Echevin Bernard Guillaume
☎ 02/244.70.32
@ bganci@schaerbeek.irisnet.be
@ fince@schaerbeek.irisnet.be

Du lundi 9 mars au jeudi 30 avril

Groupe d'orientation professionnelle organisé par la Mission Locale de Schaerbeek.

CHOISIR UN MÉTIER, DÉFINIR OU AFFINER SON CHOIX PROFESSIONNEL.

Durée: 8 semaines
Gratuit

Info et inscriptions
Barbara Opsomer, conseillère
☎ 02/247.74.60
Etienne Noël, Président
☎ 02/244.70.02

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue de l'Olivierstraat - Rue Josaphatstraat entre/tussen Olivier et/en Seutin**
Pose conduite d'eau. Début des travaux : fin janvier – Durée : 1,5 mois / Plaatsen waterleiding. Begin der werken: eind januari – Duur: 1,5 maand
- **Rue Geefsstraat**
Rénovation des égouts + pose conduite d'eau. Début des travaux : janvier – Durée : 4 mois
Vernieuwing van de riolering + plaatsen waterleiding. Begin der werken: januari – Duur: 4 maand
- **Avenue Herbert Hoover, entre Levie et Mars Hooverlaan, tussen Levie en Maart**
Rénovation des trottoirs. Début des travaux : mars
Durée : 4 semaines. / Vernieuwing van de voetpaden. Begin der werken: maart – Duur: 4 weken
- **Rue Auguste Lambiottestraat – Rue Jansensstraat**
Réaménagement du carrefour. Début des travaux : janvier/février
Durée : 6 semaines / Heraanleg kruispunt. Begin der werken: januari/februari – Duur: 6 weken
- **Rue Artanstraat**
Pose câble + rénovation des égouts. Début des travaux : février
Durée : 6 mois / Plaatsen kabel + vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari – Duur: 6 maand
- **Rue Jules Lebrunstraat**
Travaux câbles Sibelga. Début des travaux : février/mars
Durée : 6 semaines / Kabelwerken Sibelga. Begin der werken: februari/maart – Duur: 6 weken
- **Avenue Gilisquet entre Guffens et Latinis / Gilisquetlaan tussen de Guffens en Latinis**
Travaux câbles Elia. Début des travaux : début janvier – Durée : 6 semaines / Kabelwerken Elia. Begin der werken: begin januari Duur 6 weken
- **Chaussée de Helmet, entre Detière et Tilleul / Helmetsesteenweg tussen Detière en Lindestraat**
Rénovation des trottoirs. Début des travaux : février – Durée : 6 mois. / Vernieuwing van de voetpaden. Begin van de werken: februari – Duur: 6 maand
- **Square Appolosquare**
Réaménagement complet. Début des travaux : février/mars
Durée : 6 mois / Volledige heraanleg. Begin der werken: februari/maart – Duur: 6 maand

Pour toute information
Service Travaux-Voiries ☎ 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes ☎ 02/240.30.66

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaerbeek ☎ 02 244 75 21
Dienst Middenstand ☎ 02 240 30 66

SCHAERBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
– Nathalie Toillon (02/244.72.38)
ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
– Hinde Benabdelhanin (02/244.72.37)
hbenabdelhanin@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:**
Marc Weber